

**TO SAN PAHUOR COHUONOSINOU
ROCONOMBIAU TO TIMOTEO,
TO TITO ACHOU TO FILEMON**



LAS CARTAS DEL APOSTOL SAN PABLO

A TIMOTEO, TITO Y FILEMON

4

5

6

**TO SAN PAHUOR COHUONOSINOU
ROCONOMBIAU TO TIMOTEO,
TO TITO ACHOU TO FILEMON**

LAS CARTAS DEL APOSTOL SAN PABLO

A TIMOTEO, TITO Y FILEMON

BAURE Y ESPAÑOL

SOCIEDADES BIBLICAS EN BOLIVIA

COCHABAMBA

Baure y Español (Versión Popular)
ABS-1966-350
Impreso en Bolivia

1 TIMOTEO

To Pahuor roconombiau to Timoteo

1 1 Ndi Pahuor. Cohuonosinohuoni rotir to Jesucristo. Rohuononi to Bequiyiri Quemeriquiabi. Napiri to Huaromon Jesucristo. Tiou roti biquemohinonohuapa. **2** Niconombiabi Timoteo. Quiyoc tiou piti renou nishir quech pequiyinzou to Cristo renou ndi. Niquihinou repitiashapi to Biron Bequiyiri. Repitiashapi napiri to Huaromon Jesucristo. Nariashapopi. Nojejenichoshapi.

To robejequepianou to Pahuor

3 To nicachochou Macedoniaye, nipomapi, Timoteo. Niquichipi: "Pitecopoe ne Efesoye. Pibejecsha to chindinebe iyinaiconou to nomoyinir. Piquichon: 'Yitec to yiyinopicochou to yimoyinir. **4** Onga cobeyenian itahuonaique to chinepinebe achou to yijinhinocochou rotir to chinonebe. Apo yitasha yiquesha ne, ibiyique yicacamirococap

Pablo escribe a Timoteo

1 ¹ Yo, Pablo, soy apóstol de Jesucristo, enviado por mandato de Dios nuestro Salvador y del Señor Jesucristo, el cual es nuestra esperanza. ² Te escribo esta carta, Timoteo, mi verdadero hijo en la fe, deseando que tengas bendición, misericordia y paz de Dios nuestro Padre y de Cristo Jesús nuestro Señor.

Advertencia contra enseñanzas falsas

³ Como ya te rogué al irme a la región de Macedonia, quédate en la ciudad de Efeso, para mandar a ciertas personas que no enseñen ideas falsas ⁴ ni den atención a cuentos y leyendas interminables acerca de los antepasados. Estas cosas solamente llevan a discusiones inútiles y no nos ayudan a

1 TIMOTEO 1

itahuon. Poroc yihuoyocap tecou to rohuonachibi to Bequiyiri. Quech ticohue apo bequiyinzosher, rasocobi quejco bihuoyocosha to rohuonopiabi."¹¹

5 Nibejecopi te quepino ne, Timoteo, quejco berec to nen nojinohinocop mejehuocon nochocoquiye. Jenocohue notobiriquiasha to nochohuohiner acho quiyoc nequiyinzosha to Cristo. Apo noquesha ne, quiyoc nemonicosha to tecohuon. 6 Cohue to nen bejepianou ten noquero nan. Moramirohuapen. Nobecou sperapichon. 7 Noquihinou neyinaipia to cohuonaipinou to Bequiyiri raminopicobi to Moise. Tihue nomechipichonou to ca nobepianou notihue noti. Nomechipichonou to neyineriou, jasiconi apo noqueu quiyoc equiyipichonohuor.

8 Jenoc to cohuonaipianou raminopicobi to Moise. Bichichiquicohuore. Tihue camoseronou bichou ¿coroquehuoni? 9 Camoseronou husapirohin. Onga rocohuonosiou to cohuonaipianou notirique to chindinebe tobirichocoquinou. Ichjapian rocohuonosiou notirique to mejehuhinonebe, to mequiyipichonohuonebe, to cosepianonebe achou to mejehuocononebe. Nomequiyichou to Bequiyiri achou to bitirapinebe rotir roti. Necomoric to neronanebe. Icomorecon noti. 10 To cohuonaipianou rocohuonosiou notirique to cobeyanononebe. Notiri-

cumplir el encargo que Dios nos ha dado, que es por fe.

⁵ Pues el propósito de este mandato es que se amen con amor nacido de un corazón limpio, de una conciencia buena y de una fe sincera. ⁶ Algunos se han desviado de esto y se han perdido en discusiones inútiles. ⁷ Quieren ser maestros de religión, pero no entienden ni lo que ellos mismos dicen ni lo que enseñan con tanta confianza.

⁸ Sabemos que la ley es buena,

con tal que se use conforme al propósito que tiene. ⁹ Hay que saber que ninguna ley se pone para los que hacen lo bueno; la ley es más bien para los rebeldes y desobedientes, para los malvados y pecadores, para los que no respetan a Dios ni a la religión, para los que matan a su padre o su madre, para todos los asesinos, ¹⁰ para los que tienen relaciones sexuales fuera del matrimonio o con otros hombres, para los que roban gente, para los mentirosos y

que napiri to mejehuocononebe, apo mapin jiranebe apo etonanebe mapicorachononebe. Rocohuonosiou to cohuonaipianou notirique to huojiconou to chindinebe, to huespianonebe achou to huoyocohuonou huespian. Rocohuonosiou notirique to tecohuon to imocoponicononebe to jenoc reyinaipianou to Bequiyiri. 11 Te reyinaipianou renihuocopichou to cotopi jenoc remojachochohuoni to Bequiyiri huamichonou. Imir monic tech rohuonaipiabi.

Rasoropayichou to Bequiyiri

12 Nasoropayichou to Huaromon Jesucristo. Rocaserohinoconi. Ber recotopiau. Roqueu: "Onga mabiroreu to nicajachochipi". To Jesucristo remachpani quejco nicotorequirer. 13 Jasic chas nibec mejehuocon rotir roti. Ber nicoperohinocou to equiyinzononebe acho nibejoroquin. Tihue to Bequiyiri rarahinoquinohuoni. Quech chas huocou nequiyinzohuor. Huocou nichou to ca nihuoyipianou. 14 Icarec to Huaromon remejenoconi to repitiachohuoni. To Bequiyiri romocopoequinoni to rohuojis. Remechohuohinzini. To Cristo Jesus rocochonobi. Icarec bequiyinzohuor acho bemonicohuor.

15 To Cristo Jesus ber roshimbic mundoye

los que juran con mentira. Y la ley es también para todo lo que está en contra de la enseñanza sana. 11 Esta enseñanza sana está de acuerdo con el glorioso mensaje de salvación del Dios bendito, el cual se me ha encargado.

Gratitud por la misericordia de Dios

12 Doy gracias a nuestro Señor Jesucristo, el cual me ha dado fuerzas para esto, porque me ha considerado fiel y me ha puesto a

su servicio. 13 Me ha hecho todo esto a pesar de que yo antes lo ofendía con mis palabras, lo perseguía y lo insultaba. Pero Dios tuvo misericordia de mí, porque yo todavía no era creyente y no sabía lo que hacía. 14 Por eso la bendición de nuestro Señor fue muy grande para conmigo, junto con la fe y el amor que también tenemos por estar unidos a Cristo Jesús.

15 Esto es muy cierto, y todos deben creerlo: que Cristo Jesús

1 TIMOTEO 1

quejco roquemeriquia to mejehuocononebe. Onga mabiroreu to bicajachochou te niquehuocoriou ne. Jenocohue betemoriap bequiyinzor. Acho ndihue ndi to yimiroconou to nen mejehuocononebe. 16 Tihue to Bequiyiri rarahinoquinohuoni quejco to Jesucristo remejencoshen yimirocon to tecohuon to rebiripianou ndir ndi. Rarahinoquinohuoni quejco nequenichini tecohuon to chindinebe equiyinzonasher. Acho cach neshpocapiyop. Onga to ca etapoeyon. 17 Icarec itahuon to rosesconer bequiyichou to Re ishpcohuon. Huamichohuor. Onga to ca etapoeyor. Onga to ca quecotinopou to nojinocochor. Roti ponoshohuore Bequiyiri. Onga to ca pono bequiyiripou. Amen.

18 Nishir, Timoteo, nimojachipi quejco pihuohinocop itahuon rotirique to jenoc. Pita pequiyinz to Cristo acho pitobiriquia to pichohuohiner. To niqueu ne renihuocopichou to nonopiachohuoni to bipirinebe chas pitir piti. Nobecopiconi rotir to Bequiyiri. 19 Quech cohue cosepianohuonebe to tobiriconou nochohuohinonou. Icarec ber nomejehuhinz to nequiyinzochou to Cristo. 20 Tiou to noqueu to Himeneo achou to Alejandro. Ber nimocoquien to Satanás quejco netec to nobecochou mejehuocon rotir to Bequiyiri.

vino al mundo para salvar a los pecadores, y yo soy el primero entre ellos. ¹⁶ Pero por esto Dios tuvo misericordia de mí, para que yo fuera el primero en quien Jesucristo mostrara toda su paciencia. Así vine yo a ser ejemplo de los que habían de creer en él para tener la vida eterna. ¹⁷ Por eso, demos honor y gloria para siempre al Rey eterno, que nunca muere ni se puede ver, al Dios único y sabio. Amén.

¹⁸ Timoteo, hijo mío, te doy este encargo para que pelees la buena lucha, con fe y buena conciencia, conforme a lo que antes dijeron los hermanos que hablaron de ti en nombre de Dios. ¹⁹ Algunos, por no haber hecho caso a su conciencia, han fracasado en su fe. ²⁰ Así les pasó a Himeneo y a Alejandro, los cuales yo entregué a Satanás para que aprendan a no ofender a Dios con sus palabras.

Robejequin rotir to nopomach
to Biron Bequiyiri

2 ¹ Nibejequiyi. Yimirocon yipomashap to Bequiyiri notir to tecohuon to chindinebe. Yibecosher acho yasoropayichor notir noti. ² Bicamoserou bipomasher notir to huonaicononebe acho tecou to nen huonou gobiernoye. Bihuoyocosha te queno ne quejco bijesojich acho jehinobi. Biqueno ne napiri quejco biquecotinou bihuoyocosha to ca roquihinou to Bequiyiri acho bitobiriquiasha. ³ Jenoc tech bipomoecochou to Bequiyiri Quemeriquiabi. Rocamiyonou to bipomoecochor. ⁴ Roquihinou rojenzosha to tecohuon to chindinebe. Roquihinou neriquiashen acho nochosha to quiyoc equiyipichonou. ⁵ Quech ponoshohuore to Bequiyiri. Ponoshohuore napiri to Jesus itoyiquianou to Bequiyiri achou to chindinebe. Rojejenichibi rotir to Bequiyiri. Tiou to jir Jesucristo. ⁶ Remocoquiau rotihue roti quejco repen. Tiou to roque epoeyecochou to bitirapihuan to bimejehuococh quejco remic tecohuon biti chindinebe. To roquihinochou to Bequiyiri, remechohuohinzibi rotir te niquehuocoriou ne. ⁷ To Bequiyiri remachpani nopianapic acho cohuonosinou quejco niyinopiasha to chindinebe poquenonebe mojoriyon. Nimechohuohinon rotir to bequiyinzochou achou to quiyoc equiyipichonou. Moej ninopieyi

Instrucciones sobre la oración

2 ¹ En primer lugar, recomiendo que hagan peticiones, oraciones, súplicas y acciones de gracias a Dios por toda la gente. ² Se debe orar por los que gobiernan y por todas las autoridades, para que podamos tener una vida tranquila y de paz, entregada a Dios y respetable en todo sentido. ³ Esto es bueno y agrada a Dios nuestro

Salvador, ⁴ pues él quiere que todos sean salvados y lleguen a conocer la verdad. ⁵ Hay un solo Dios, y entre Dios y los hombres hay uno solo, es decir, Jesucristo, que también es hombre. ⁶ Jesucristo se entregó a la muerte para pagar el precio de la salvación de todos, y esto se dio a conocer a su debido tiempo. ⁷ Para esto yo fui nombrado mensajero y apóstol, para enseñar sobre la fe y la ver-

1 TIMOTEO 2

to quiyoc roquepiou. Quech ndi equiyinzoneu to Cristo. Noca nihuespia.

8 Icarec nibejec to jiranebe. Niquihinou yibecosha to Bequiyiri tecohuon to soratihuocoyenebe yicomoriyou. Yibecosher acho yimeshohuejisashap aniye. Onga jinonohinocohuon mejehuocon. Onga yorin apo cacamiricon mejehuocon. 9 Neriqui to etonanebe. Niquihinou yicaroni jenoc acho jejehinohuoyi. Berequique imir majopen. Noca niquihinou to chindinebe nocobeyeneyi yiti etonanebe ibiyique quech imir monic to yichajay aponi quech yicajapiaqui monic amohuon mayou oro apo perla aponi imir shohuanon to yaroni. 10 Ichjapian niquihinou to chindinebe nocobeyeneyi yiti etonanebe quech jenoc to yihuoyipianou. To nen etonanebe quenou: "Nico-torequinou to Bequiyiri", nocamoserou nohuoyoc jenoc. 11 To etonanebe nocamoserou nosomboec to biyinaipianou. Jenocohue netoteseque. Berequique nemanic noti. 12 Onga nipoecou to etonanebe apo neyinaic ongahue to jiranebe. Aponi nipoecohuon nemanía to jiranebe. Ichjapian camoseronou netoteseque. 13 Quech yimirocon to Bequiyiri rohuoyicop to Adan. Romachicop ti Eo. 14 Napiri to Satanas onga rohuespinopic to Adan. Ticohue ti Eo. Acho riti rimejehuocop. 15 Jasiconi apo quejon to etonanebe, neriquiap apo netasha nequiyi-

dad a los que no son judíos. Como creyente en Cristo, digo la verdad y no miento.

⁸ Por eso quiero que en todas partes los hombres hagan oración, levantando las manos con pureza de corazón y sin enojos ni pleitos.

⁹ Y que las mujeres se vistan decentemente, con modestia y sencillez; que se adornen, no con peinados exagerados ni con oro, perlas o vestidos costosos, ¹⁰ sino con buenas obras, como deben hacerlo las mujeres que se han

consagrado a Dios. ¹¹ Las mujeres deben escuchar la instrucción en silencio, con toda sumisión. ¹² Pues a la mujer no le permito enseñar en público, ni tampoco dominar al hombre, sino que debe estar callada. ¹³ Porque Dios hizo primero a Adán, y después a Eva; ¹⁴ y Adán no fue engañado, sino la mujer, y al ser engañada cayó en pecado. ¹⁵ Pero la mujer se salvará cumpliendo sus deberes como madre, si sigue

nzosha to Cristo acho nemonicosher. Nohuoyocosha to ca roquihinonou acho naserohin.

Robejequin rotir to noromononebe

3 1 Cohuesha quihinon noromonou to comorinonebe equiyinonou to Cristo, ita roquihinou rocotorec jenoc. Bichichiquicohuore. 2 To noromon rocamoserou rebiririhinocop quejco berequique to ca quichor rohuoyicou mejehuocon. Camoseronou roqueyon acho rocochon ponoshohue eton. Berec rojinaicopa pono. Camoseronou napiri rebiririquicopoe, rojenochique acho quequiyichisinohuor. Napiri camoseronou rajarech to shimonasha rohueriye acho moej reshirohuohinzopa jenoc to reyinaicoch. 3 Berequique cabiarir roti apo rocamiy rohuech to chindinebe. Ichjapian camoseronou rebiririhinoquin to tecohuon. Berec rocamiy rocamiric mejehuocon. Napiri onga jenoc apo remiricoshap to rayachou to plata. 4 Camoseronou rotiri rohuonaic jenoc tecohuon to rotiramori quejco nequiyinzor to roshechanebe acho berequique nemania to neron. 5 Quech apo to jir motirinasha rohuonaic jenoc to rotiramori, ¿roque ajarahinereni to comorinonebe rotir to Cristo? 6 Pimachpasha to noromon to comorinonebe, onga secon to jir rom

en fe, amor y santidad, con buen juicio.

Cómo deben ser los obispos

3 1 Esto es muy cierto: si alguien desea un puesto de responsabilidad, es porque quiere hacer un buen trabajo. 2 Por eso, el que tiene la responsabilidad de ser obispo debe vivir de una manera que no haya nada de que reprimirlo. Debe ser esposo de una sola mujer, y llevar una vida seria, juiciosa y respetable. Debe estar siempre dispuesto a recibir

visitas en su casa; debe ser bueno para enseñar; 3 no debe ser borracho ni buscapleitos, ni querer dinero mal ganado. Al contrario, debe ser bondadoso, pacífico y desinteresado en cuanto al dinero. 4 Debe saber gobernar bien su casa, y hacer que sus hijos sean obedientes y respetuosos; 5 pues si uno no sabe gobernar su propia casa, ¿cómo podrá tener la responsabilidad de la iglesia de Dios? 6 El obispo, pues, no debe ser un recién convertido, no sea que se

1 TIMOTEO 3

siaponou. Apo rom ponou to rochocoqui, ijerico-huonaique remonechopapou. Acho to Bequiyiri retejecosher renou to retejecochou to noromon to yibironebe. 7 Napiri camoseronou to mequiyinzononebe nocamiyonou to noromon to comorinonebe quejco berec nobec mejehuocon rotir roti. Berec to noromon to yibironebe rocotocosher rotrampaye.

Robejequin rotir to diacononebe

8 Nihuore to diacononebe. Camoseronou noquequiyichisi. Berequique cobequiyiren noti. Berec ner mayoc aseraron. Berec imiricohuon to nayachou to plata. 9 Nocamoserou nopan to quiyoc equiyipichonou rotir to bequiyinzochou to Cristo. Napiri nocamoserou notobiriquia to nochohuohiner. 10 Yimachpashen, yicamoserou yajocoshen yimirocon. Yichosha quiyoc jenocohuon, romachicop yimachpa to nen diacononebeu. 11 Napiri to etonanebe moej nocamoserou noquequiyichisi. Berequique necoyachicop. Nocamoserou nebiririquique acho jenoquin quejco berequique mabirorecashahi to necajachochohuon to chindinebe tequicohue. 12 To diacono rocamoserou roqueyon acho rocochon ponoshohue eton. Berequique rojinaicopa pono. Camoseronou napiri rohuonaic jenoc to roshechanebe acho tecohuon to rotiramori. 13 Quech

llene de orgullo y caiga bajo la misma condenación en que cayó el diablo. 7 También es necesario que sea respetado entre los que no son creyentes, para que no caiga en deshonra y en alguna trampa del diablo.

Cómo deben ser los diáconos

8 Así también, los diáconos deben ser hombres respetables; no deben faltar a su palabra, ni emborracharse, ni querer dinero mal

ganado. 9 Deben conocer bien los secretos de la fe, y al mismo tiempo tener la conciencia limpia. 10 Deben ser probados, y después, si no tienen falta, pueden servir como diáconos. 11 Las mujeres también deben ser respetables, no chismosas, serias, y fieles en todo. 12 Un diácono debe ser esposo de una sola mujer, y debe saber gobernar bien a sus hijos y su propia casa. 13 Porque los diáconos que hacen bien su trabajo, se ganan

apo nocotorecosha jenoc to diacononebe, imiricohuon to noquequiyichisir. To chindinebe necajachonohuon rotirique to nequiyinzochou to Cristo Jesus.

To quepojinou ber remejenocochibi
to Bequiyiri

14 Nicachosohinou nachachopapopi catirique. Jaroc niconombiabi. 15 Quech ijericohuonaique chohuanoni. Acho niquihinou pichou con to ca bicamoseronou bihuoyoc biti roshechanebe to Bequiyiri. To roshechanebe to Bequiyiri tiou to nen comorinonebe equiyinzonou to Bequiyiri Chocou. Tiou to nen jarohinonou to quiyic equiyipichonou. Nobeyequir. 16 Biquichou to chindinebe: "Imir chonocou to quepojinou ber remejenocochibi to Bequiyiri. Rotirou to bequiyinzochohuor".

Rotihue to Bequiyiri remejenaicopic to chindinebe. Roti chindiapiquir.

To Espiritu recotopia rotir roti. Roqueu: "Tobirichocoquinohuor".

To imbonopianonebe to Bequiyiri nojinoquir. To equiyinzononebe nonapiapa rotir roti soratihuocoyenebe.

Cohue to nen equiyinzonohuor mundoye.

Acho ber to Biron Bequiyiri rocopoequir cieloye.

un lugar de honor y llegan a tener más confianza para hablar de su fe en Cristo Jesús.

El secreto de nuestra religión

14 Espero ir pronto a verte; pero te escribo esto 15 para que, si me tardo, sepas cómo debe portarse uno en la familia de Dios, es decir, la iglesia del Dios viviente, la cual sostiene y defiende la verdad.

16 No hay duda que el secreto de nuestra religión es algo muy grande:

Dios se presentó con cuerpo humano;

fue declarado justo por el Espíritu

y visto por los ángeles.

Fue predicado a las naciones, creído en todo el mundo

y recibido en el cielo.

To abishiriahuononebe

4 1 To Espiritu resononohinzibi. Roquichibi: "To cayiroseconaicononebe cohue to nen abishiriahuonou. Natoquiap to nequiyinzochou to Cristo. Nopanap to huespianonebe achou to reynopiahuon to yibironebe. 2 Nosomboecap chindinebe cobequiyironebe acho huespianonebe. Tech chindinebe mechohuohinzohou. Noca nochou to ca roquepiou to ca apo jenecorou apo nocau. 3 To nen chindinebe nohuonobi. Noque: 'Berequique queyion. Napiri onga jenecou apo yinicosha tecou to niroconebe'. Tihue to Bequiyiri rohuoyicop to nen niroconebe. Rohuoyiquir quejco nonicosher to equiyinzononebe achou to nen chonou to quiyoc equiyipichonou. Roquihinou nocopoequir tecohuon acho nasoropayichor. 4 Jenocohuore tecou to rohuoyipianou to Bequiyiri. Noca to ca bicamoseronou bicosec. Ichjapian bicamoserou bicopoequir acho huasoropayichor. 5 Apo bique ne, ber quequiyichisinou to niroc rotirique to roquichopiabi to Bequiyiri. Quequiyichisinohuor napiri rotirique to huasoropayichochor rotir ten".

To cotorequinonou jenoc to Jesucristo

6 Apo pibejecosa to bimirinebe to niquehuo-

Los que se apartarán de la fe

4 1 Pero el Espíritu dice claramente que en los últimos tiempos algunos van a apartarse de la fe, siguiendo a espíritus que engañan y enseñanzas que vienen de los demonios. 2 Escucharán a gente hipócrita y mentirosa, cuya conciencia ya no siente nada, como si se la hubieran quemado con un hierro caliente. 3 Esta gente prohíbe casarse y también

prohíbe comer ciertos alimentos; aunque Dios hizo estos alimentos para que los creyentes y los que conocen la verdad los coman, dándole gracias. 4 Pues todo lo que Dios hizo es bueno, y no debemos rechazar nada, sino aceptarlo dando gracias a Dios, 5 porque la palabra de Dios y la oración lo consagran.

Un buen siervo de Jesucristo

6 Si enseñas esto a los her-

coriou ne, picotorequinap jenoc to Jesucristo. To robepianou to Bequiyiri rotir to bequiyinzochor cach rocaserohinocopabi itahuon. Cach rocaserohinocopabi napiri to jenoc reyinaipianou. Tiou te ber ita pipanonou. 7 Berequique picobeyenia to chinepinebe mequiyipichonou. Ibiyique sperapichon to nen. Pajocosha itahuon to pitirapinebe jenoc rotir to Bequiyiri. 8 Apo huajocosha to bicotoriachicoch itahuon quejco jenocap to biha, tiou tech ambientou. Tihue apo huajocosha itahuon to bitirapinebe jenoc rotir to Bequiyiri, tiou tech quiyoc ambientou. Quech imiricohuon to jehinorobi raminobi tech huajococho. Rasocoshabi to bichococho ne mundoye. Acho rasocoshabi to bishpocapiyop naca. 9 Onga mabiroru to bicajachocho te niquehuocorou ne. Jenocohue bitemoriap to bequiyinzochor. 10 Bita bicotorecou acho bicobijerosiou. Quech ita biquemohinou to Bequiyiri Choconou. Roquemeriquia tecohuon to chindinebe acho rejenzon. Tihue yimiroconou to roquemeriquiachocho to equiyinzonohuor.

11 Pibejecosha tecou te niquehuocorou ne. Piyinoshia to bipirinebe. 12 Piti joben tihue noca ipoejequinopon nocoseniapi to chindinebe. Ichjapian pihuoyoc jenoc quejco to equiyinzononebe noquihinasha nequenichipi. Pibec jenoc acho pijenochique. Pemonic to chindinebe acho pequiyinz to Cristo.

manos, serás un buen siervo de Jesucristo, y te alimentarás con las palabras de la fe y de la buena enseñanza que has seguido. 7 Pero no hagas caso de cuentos mundanos y tontos. Ejercítate en la devoción a Dios; 8 pues aunque el ejercicio del cuerpo sirve para algo, la devoción a Dios es útil para todo, porque nos trae provecho para esta vida y también para la vida futura. 9 Esto es muy cierto, y todos deben creerlo. 10 Por

esto mismo trabajamos y sufrimos insultos, porque hemos puesto nuestra esperanza en el Dios viviente, que es el Salvador de todos, especialmente de los que creen.

11 Estas cosas tienes que mandar y enseñar. 12 Evita que te desprecien por ser joven; más bien debes ser un ejemplo para los creyentes, en tu modo de hablar y de portarte, en amor y espíritu cristiano, en fe y en la pu-

1 TIMOTEO 4, 5

Berequique pijinohinocop mejehuocon. 13 Ishcon nishimosha, pitahi pibesen to chindinebe. Pibesenoshen to Coconosinou rotir to Bequiyiri. Pibejecosha to bipirinebe acho piyinoshen. 14 Ber piti piquecotin quech to Bequiyiri repitiapi. To anenebe nomeshohuejisau pitoquieye acho nobec pitir piti rotirique to Bequiyiri. To nobecochou pitir piti, to Bequiyiri repitiapi to raserojer. Noca emorohinohuor.

15 Paspirohin te niquehuocoriou ne. Pihuo-yiquir itahuonaique quejco pimojenaicap tecohuon to chindinebe. Nochap pitapoe to pipanochou to Cristo. 16 Pijinocopoe piticopoe. Peshorohuoch napiri to piyinaipianou. Pitapoe tecohuon te picotorecoch. Apo piquesha ne, moej pitap periquiap. Napiri pitap piquemeriquiap to chindinebe somboecobi.

Pibejec to equiyinzononebe

5 1 Onga yorinon apo ponoshini ane. Ichjapian pibejecosher. Pebiripier renaicohue to piron. Pibejecosha to jiranebe jobenonebe renaicohue to pipirinebe. 2 Nihuore to etonanebe anenebe. Pibejecoshen renaicohue ti pen. Achoto etonanebe jobenonebe renaicohue to petanebe. Berequique pijinohinocop mejehuocon notir to nen.

reza de tu vida. 13 Mientras yo llego, dedícate a leer en público las Escrituras, a animar a los hermanos y a enseñarles. 14 No descuides las capacidades que Dios te dio cuando los ancianos de la iglesia, por inspiración de Dios, pusieron las manos sobre ti.

15 Ocupate de estas cosas con toda dedicación, para que todos puedan ver cómo adelantas. 16 Ten cuidado de ti mismo y de lo que enseñas, y sigue firme en

todo. Si haces esto, te salvarás a ti mismo y salvarás también a los que te escuchan.

Cómo portarse con los creyentes

5 1 No reprendas a un anciano; al contrario, aconséjalo como si fuera tu padre; y trata a los jóvenes como si fueran tus hermanos. 2 Trata a las ancianas como a tu misma madre, y a las muchachas como a tus hermanas, con toda pureza.

3 Pasocsha to moemorinebe quiyoc camoserou. 4 Tihue apo cohuesha apo rishir apo rijin apo rijanebe ti moemori, nocamoserou notiri nequiyichou to nochonoposanebe yimirocon. Norebeyou to neronanebe. Acho camoserou notiri to noque epoeyecochon. Jenocohue ten noquero nan. To Bequiyiri rocamiyonohuor. 5 Tihue rititiquicohue ti eton quiyoc moemoriron. Tiou riti itahuonou quemohinonou to Bequiyiri. Itahuonaique to rosesconer acho to royitiner ripomoecohuor. 6 Ponaporey ti moemori jinaiconou tique to ca ricamiyonou riticopoe riti mundoye. Rinaicohue apo ber rieben. 7 Pibejecosha to bipirinebe te niquehuocoriou ne napiri quejco noca to ca beconopou mejehuocon notir to moemorinebe. 8 Quech cohuesha matochohuon to rotiramori. Yimirocon apo noca ratochisha to rochonoposanebe huonou rohueriye roti, ber renou huespian rotir to requiyinzochou. Ber roti mejehuoconohue eracohuon to mequiyinzonou.

9 Apo huocopou ricobemorequec to sesenta morequerohuori ti moemori, onga jenocou pim to rihuoy listaye. Napiri ti moemori camoserou chas ricabinonou poyicoshohue. Noca ricobeyanou pono jir. 10 Camoserou rimechocorechop to jenocorohuori. Ijericohuonaique apo ber riariach jenoc to rishechanebe, apo ber riajaroch to shimonou

³ Ayuda a las viudas que en verdad están necesitadas. ⁴ Pero si una viuda tiene hijos o nietos, ellos deben aprender primero a cumplir sus obligaciones con los de su propia familia y a pagar la deuda de amor que tienen con sus padres, porque esto es bueno y agrada a Dios. ⁵ La mujer que de veras es viuda y se ha quedado sola, pone su esperanza en Dios y no deja de hacer oraciones día y noche. ⁶ Pero la viuda que vive dándose gusto ella misma, es

como si estuviera muerta. ⁷ Mándales también estas cosas, para que no haya nada de que reprenderlos. ⁸ Pues si alguien no se preocupa de los suyos, y sobre todo de los de su propia familia, ha negado la fe y es peor que uno que no cree.

⁹ En la lista de las viudas debe ser puesta sólo la que tenga más de sesenta años y que haya tenido un solo esposo. ¹⁰ Debe ser conocida por el bien que ha hecho; por ejemplo, si ha criado hijos, si ha

1 TIMOTEO 5

rihueriye. Ijericohuonaique apo ber ribeya jenoc to equiyinzonebe to Bequiyiri apo ber riasocop to shepitirohuononebe. Ijericohuonaique apo cohue tech pono ber rihuoyicou itahuon.

11 Noy listaye noca imon to nehuoy to moemorinebe apo huocopou nocobemorequec to sesenta morequerohuon. Quech to nayanou copitohinonou nematoquiashen Cristoye. Cach noquihi-naicohue nocabinonaporey. 12 Catirique nocoque-menosi quech ber noca nohuoyoc to ca noquichopia to Cristo chas. 13 Napiri apo nachachicoshap itahuonaique catirique peronohuon. Noqueno ne ishcon ber necoyachicop acho netirapichop. Onga jenocou to nobepianou. 14 Icarec niqihinou nocabinonaporey to moemorinebe jobenonebe. Niquihinou nocoshir acho nobeya to nohueronebe. Noca niqihinou to bitibehinoner rotoracoshia to notirapinebe mejehuocon quejco robecoshia mejehuocon notir noti. 15 Quech cohue to moemorinebe abishiriahuonou rashononoye to Cristo. Nopanou to Satanas.

16 Cohuesha equiyinzoneu rochonoposou to moemorinebe, tech rochonopos rocamoserou ratochishen. Berequique retequin quejco to comorinonebe equiyinzoneu to Cristo camoseronou natochishen. Apo ratochishen roti, to comorinonebe to Cristo

recibido visitas en su casa, si ha servido humildemente a los hermanos en la fe, si ha ayudado a los que sufren, o si ha hecho cualquier otra buena obra.

¹¹ Pero no pongas en la lista a viudas de menos edad; porque cuando sus propios deseos las apartan de Cristo, quieren casarse de nuevo, ¹² y resultan culpables por haber faltado a su compromiso. ¹³ Además, si andan de casa en casa, se vuelven flojas, y no sólo flojas, sino también chis-

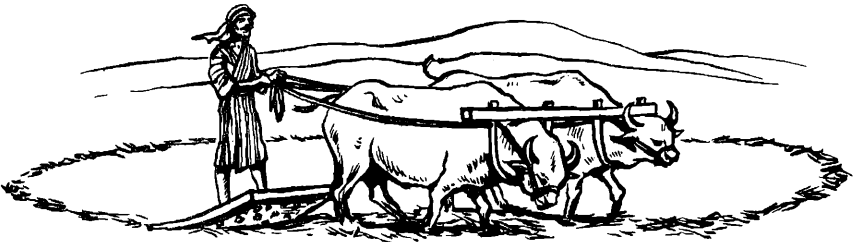
mosas, metiéndose en todo y diciendo cosas que no convienen.

¹⁴ Por eso quiero que las viudas jóvenes se casen, que tengan hijos, que sean amas de casa, y que no den lugar al enemigo para criticar. ¹⁵ Pues algunas viudas ya se han apartado y han seguido a Satanás.

¹⁶ Si algún creyente, hombre o mujer, tiene viudas en su familia, debe ayudarlas y no dejar que sean una carga para la iglesia; así la iglesia podrá ayudar a las

noquecotiou natochisha to moemorinebe quiyoc camoseronou.

17 Cohue anenebe beyanou acho huonaiconou imir jenoc to comorinonebe equiyinzonou. Jenocohue apo to comorinonebe nequiyichoshen mayoc. Nequichosha yimiroconou to bejecononebe achou to iyinaicononebe. 18 To Coconosinou rotir to Bequi-



To hueyonebe coposjeconou

yiri roquichibi: "Onga jarisiriahuon to huey coposjeconou to trigo". Napiri to Bequiyiri ronopiabi to popi: "To cotorecon moej roquecotiticohue rocopoec to rohuanohin".

19 Apo cohuesha beconapic mejehuocon rotir to ane beyanou to comorinonebe, onga cobeyenier. Onga cobeyenia tech beconapic apo nocasha mapin apo mbon jinoconou tech romejehuococh to ane. 20 Tihue cohuesha ane itahuonaique to romejehuococh, picotojequir nemiriye to tecohuon quejco to pomirinebe nepicop. 21 Nimojachipi remiriye to Be-

viudas que en verdad están necesitadas.

¹⁷ Los ancianos que gobiernan bien la iglesia deben recibir doble aprecio, especialmente los que se dedican a predicar y enseñar. ¹⁸ Pues la Escritura dice: "No le pongas bozal al buey que trilla el

grano." Y también: "El trabajador tiene derecho a su pago."

¹⁹ No hagas caso de acusaciones contra un anciano, si no hay dos o tres testigos. ²⁰ Pero a los que siguen en pecado, debes reprenderlos delante de todos, para que los demás tengan temor. ²¹ Te en-

1 TIMOTEO 5, 6

quiyiri. Nemiriye napiri to Huaromon Jesucristo achou to rotir imbonopianonebe roperiou to Bequiyiri. Nibejecopi. Piteque te niquichonapiapi. Pitobiriquia tir to tecohuon. Berec pimatobiriquiap quech picamiyonou ponosho chindi eracohuon to pomirinebe. 22 Onga imachpan imir catir to anenebe beyanou to comorinonebe to Cristo. Apo pimachpashen imir catir acho nomejehuocosa, picotirapihuanap napiri to notirapinebe mejehuoconou. Pijinocopoe quejco pitobiriquiasha.

23 Neriqui nibejecopi. Nay perou inaique. Tihue rotirique to pichocoqui, per vino napiri, icarohue. Quech mayocou picotibe.

24 To huocopou roshim to rosesconer to nocoquemensi, chocorohue to notirapinebe mejehuocon to ihuoconan chindinebe. Tihue onga chocorou to notirapinebe mejehuocon to pono chindinebe ishcon to reshocou. 25 Nihuore chocorohue to jenoconebe nohuoyiriou to chindinebe. Tihue apo huocou chocorou, onga to ca quepojipoey ishpcohuon. Moej nepshehi to jenoconebe nohuoyiriou.

6 1 To jariconebe equiyinzou no camoserou nequiyich to nohuachononebe itahuonaique quejco berequique to ca beconopou mejehuocon rotir to Bequiyiri achou to biyinaipianou. 2 Apo to nohuachononebe nequiyinzou to Cristo, onga jenocou apo to

cargo delante de Dios y del Señor Jesucristo, y de sus ángeles escogidos, que sigas estas reglas sin preferencias ni distinciones. 22 No nombres muy de pronto a nadie como anciano de la iglesia, no sea que tengas parte en los pecados de otros; evita todo lo malo.

23 Como te enfermas tanto del estómago, no bebas solamente agua, sino bebe un poco de vino también.

24 Los pecados de algunos se

ven claramente antes de que ellos vayan a juicio, pero en otros casos los pecados no se ven sino hasta después. 25 Del mismo modo, las obras buenas se ven claramente; y aunque no se vean, no pueden quedar siempre escondidas.

6 1 Los que son siervos deben tener mucho respeto para sus patrones, para que no se hable mal del nombre de Dios ni de nuestra enseñanza. 2 Y si los siervos tienen patrones que son

jariconebe nomequiyichoshen jasic capirinobeco huontir to nequiyinzochochou. Ichjapian to jariconebe nocamoserou nocotorequinen mayoc quech to nen nohuachononebe ber nequiyinzou to Cristo. Ber to jariconebe ita nasocou to nopirinebe nemonoriou. Timoteo, piyinoshen te niquehuocoriou ne. Pibejeshen.

To bitirapinebe rotir to Cristo

3 Ijericohuonaique cohuesa iyinaiconou ponaporey acho onga renihuocopichosha to jenoc roquichopiabi to Huaromon Jesucristo aponi to reyinaipian rotir to bitirapinebe rotir roti. 4 Apo roquehue ne, moej imonechohuon tech iyinaiconou. Onga to ca rochopou. Renou cotiben quech roquihi-nou ibiy robequique. Rocamiyonohue rocacamiric itahuon rotir to becoratinebe. To nen queno ne netau ishcon nobeyimirau to nepayirocochou. Noyori acho nobejaroc. Nojinohinocop mejehuocon notir to pomirinebe. 5 Netau ibiy nocacamiric mohuaner. Tiou to noque to nen. Nomaspoehehuapap. Noca nochou tech quiyoc equiyipichonou. Noquiyocohue to notirapinebe rotir to Bequiyiri recotirochapen. 6 Quiyoc to bitirapinebe rotir to Bequiyiri recotirochibi. Bichohuor. Moej recotirochibi ticohue apo ejehuohinonobi rotir to bitirou neriqui. 7 Noca to

creyentes, no deben respetarlos menos por ser sus hermanos en la fe. Al contrario, deben servirlos mejor todavía; porque los que reciben sus buenos servicios son creyentes y hermanos amados. Enseña y predica esto.

La religión y el contentamiento

³ Si alguien enseña ideas falsas y no está de acuerdo con la enseñanza sana de nuestro Señor Jesucristo ni con lo que enseña nuestra religión, ⁴ es un orgulloso

que no sabe nada. Está enfermo con el deseo de discutir sobre cuestiones de palabras; y de esto vienen envidias, pleitos, insultos, desconfianzas ⁵ y peleas sin fin entre gente que tiene la mente pervertida y que no conoce la verdad, y que piensa que la religión es una manera de ganar riqueza. Apártate de los que son así. ⁶ Claro que la religión es una gran riqueza, pero para el que está contento con lo que tiene. ⁷ Pues no trajimos nada a este mundo,

1 TIMOTEO 6

ca huambicopou ne mundoye. Nihuore to biashap, napiri noca to ca apo huam. 8 Cohuesha binicon acho huaroni, jenocohue bejehuohin. 9 Moeshohue to nen quihinonou nocotirap mayoc nenou apo neje-bipoecap trampaye. Nayau mayoc to sperapichon. Nayau to mejehuechon. Tiou te raminohuon ishcon neporochap. Ber roshim to etapiyon. 10 Apo



To plata notir to Romanonebe

huayashap imiricohuon to bicotiror to plata, tiou te raminobi tecou to bitirapi mejehuoconou. Cohue to nen ayahuonou nocobecosha mayoc plata. Icarec ber natoquiap to nequiyinzochou to Cristo. Nomejehuo-hinzop to nochocoqui notihue noti. Acho narahinocop mayoc.

Pihuohinocop itahuon rotirique to bequiyinzochou jenoc

11 Neriqui piti, Timoteo, jir rotirohuopi to Bequiyiri. Pipineyop tecou te mejehuoconou. Pitahi

ni tampoco podemos llevarnos nada; ⁸ pero si tenemos comida y ropa, con eso debemos estar contentos. ⁹ En cambio, los que quieren hacerse ricos no resisten la prueba y caen en la trampa de muchos deseos tontos que hacen daño y hunden a los hombres en ruina y destrucción. ¹⁰ Porque el

amor al dinero es raíz de toda clase de mal; y hay algunos que, por ambicionarlo, se han desviado de la fe y han llenado de sufrimiento sus propias vidas.

La buena lucha de la fe

¹¹ Pero tú, hombre de Dios, huye de todo esto. Sigue la vida

pitobiriquia. Pitap to pitirapinebe rotir to Bequiyiri. Pequiyinzor. Pemoniquir. Pisobihinocop acho pebirihinocop. 12 Pihuohinocop itahuon rotirique to bequiyinzochou jenoc rotir to Cristo. Picobec to pishpocapiyop. Quech to Bequiyiri remejeshicopi quejco onga to ca etapoeypi. Acho ber nemiriye mayoc chindinebe pimechocorechon jenoc rotir to pequiyinzochou. 13 To Bequiyiri tiou to quemechohuon to tecohuon. Acho to Jesucristo tiou to imechohuohinonou to Poncio Pilato to ronopiapiquir jenoc. Neriqui nemiriye to Bequiyiri achou to Jesucristo nibejecopi. 14 Pequiyinzosha te nihuonai-pianou. Pequiyinzosher tecohuon quejco noca to ca coseniapi. Pitahi ishcon roshimosha to Huaromon Jesucristo. 15 Nanan roshimosha to rosesconer roperiou, rom to Bequiyiri reshim to Cristo. Ticohue roti huamichonou. Onga to ca ponopou aserojenohue. Ponoshohuore roti re quequiyichisinou, nocahue to pomiri reyonebe. Ticohue roti romonai-cou, ongahue to pomirinebe. 16 Ponoshohuore roti mepenonou. Rohuon jarenoye. Noca to ca anecopohuor. Aponi ponoshini jir rojinoquir. Acho noca to ca quecotinopou to rojinocochor. Jenocohue biquesha: "¡Bequiyichor. Roti quecotinou tecou ishpcohuon!" Amen.

17 Neriqui pibejecosha to cotirononebe ne

recta, la devoción a Dios, la fe, el amor, la paciencia y la humildad de corazón. ¹² Pelea la buena lucha de la fe; echa mano de la vida eterna, pues para esto Dios te llamó, y has hecho tu buena declaración de fe delante de muchos testigos. ¹³ Ahora, delante de Dios, que da vida a todo lo que existe, y delante de Jesucristo, que también hizo su buena declaración y dio testimonio delante de Poncio Pilato, te mando ¹⁴ que obedezcas lo que te ordeno, sin

cambiarlo, de una manera que no haya por qué reprenderte, hasta que venga nuestro Señor Jesucristo. ¹⁵ Cuando llegue su debido tiempo, Dios llevará a cabo esto, ya que él es el único y bendito Dios poderoso, Rey de reyes y Señor de señores. ¹⁶ Es el único que no muere, que vive en luz donde nadie se acerca. Ningún hombre lo ha visto ni lo puede ver. ¡Suyos sean el honor y el poder para siempre! Amén.

¹⁷ A los que tienen riquezas de

1 TIMOTEO 6

mundoye. Piquichon: "Berequique yimonechop. Berec yicajachop to yicotiror. Quech noca rasercou tech yicotiror. Ichjapian yicajachop to Bequiyiri choconou. Rotiou roti epitiabi tequicohue. Romocopoequinobi to rohuojis quejco bejehuohin". 18 Piquichon napiri: "Yicamoserou yihuoyoc jenoc. Yicotirasha tir to yihuoyiriou jenoc. Yicamiy yepitia acho yimboech tech yicotiror". 19 Apo to cotirononebe nohuoyocosha te, moej quiyiyoc nocotirap. Nomorichap tech quiyoc shohuanonou neshacon. Tiou to noque nocobecap to quiyoc nochococh. Onga to ca etapoeyon.

To remojachochou to Timoteo

20 Neriqui, Timoteo, paspirohin pihuoyoc to remojachochipi to Bequiyiri. Berequique pisomboec to becoratiari mequiyipichonou. Ibiy nobequique to chindinebe. Berec pisomboec tech nocacamirocococh. Tech noqueu nochipichor tihue onga equiyipichonohuor. 21 Cohue nohuoconou to nenquenou nochou mayoc tihue ber nejpira to nequiyinzochou.

Repitiapi to Bequiyiri. Amen.

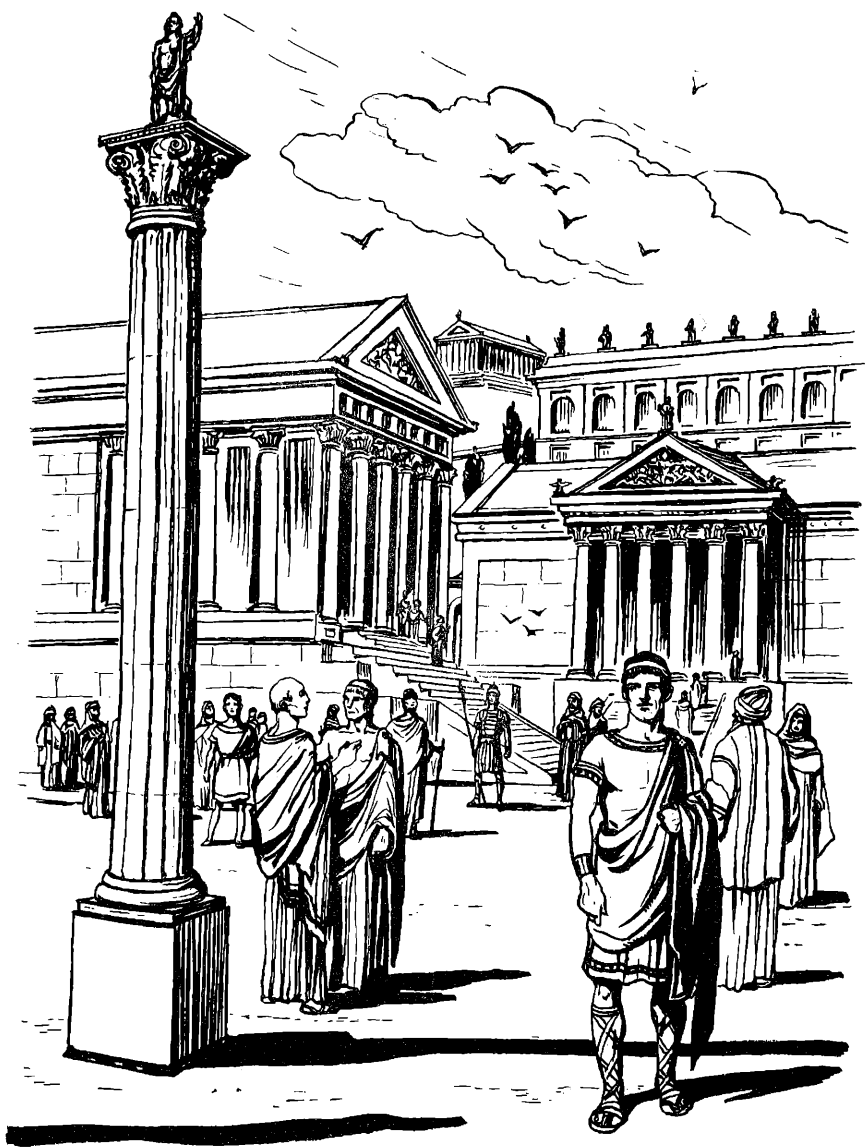
este mundo, mándales que no sean orgullosos, ni pongan su esperanza en las riquezas, porque son inseguras. Más bien que pongan su esperanza en Dios, el cual vive y nos da todas las cosas con abundancia para nuestro provecho. ¹⁸ Mándales que hagan el bien, que se hagan ricos en obras buenas y que estén dispuestos a dar y a compartir lo que tienen. ¹⁹ Así tendrán riquezas que les darán una base firme para el fu-

turo, y echarán mano de la vida eterna.

Encargo final a Timoteo

²⁰ Timoteo, cuida lo que se te ha confiado. No escuches palabras mundanas y vacías, ni las contradicciones de lo que falsamente se llama conocimiento; ²¹ pues algunos que siguen esta clase de conocimiento se han desviado de la fe.

Que Dios te bendiga. Amén.



To sorati Roma

2 TIMOTEO

To Pahuor roconombiau to Timoteo

1 1 Ndi Pahuor cohuonosinohuoni rotir to Jesucristo. To Bequiyiri roquihinou rohuononi quejco ninopiapic to quiyoc roquepiou. To Jesucristo ber raminapicobi to quiyoc bichococh. 2 Niconombiabi, Timoteo, nishir nemonoriou. Niquihinou repitiashapi to Biron Bequiyiri. Repitiashapi napiri to Huaromon Jesucristo. Nariashapi. Nojenichoshapi.

To pimechocorechon rotir to Cristo

3 To nibecochou to Bequiyiri, naspirohinopi, Timoteo. Nasoropayichor pitir piti itahuonaique to rosesconer achou to roytiner. Nicotorequinou to Bequiyiri. Nitobiriquia to nichohuohiner. Nihuore to ndir chinonebe notobiriquia. 4 To naspirohinchou to pajaquis, niquihinou nijinocoporeyipi quejco nejuhohinasha mayoc. 5 Naspirohinou. Quiyoc

Pablo escribe a Timoteo

1 ¹ Yo, Pablo, soy apóstol de Jesucristo, enviado por la voluntad de Dios, de acuerdo con la promesa de la vida que hay en unión con Cristo Jesús. ² Te escribo esta carta, mi querido hijo Timoteo, deseando que tengas bendición, misericordia y paz de Dios el Padre y de nuestro Señor Jesucristo.

Dando testimonio de Cristo

³ Al recordarte siempre en mis oraciones, día y noche, doy gracias a Dios, a quien sirvo con una conciencia limpia como lo hicieron también mis antepasados. ⁴ Me acuerdo siempre de tus lágrimas, y quisiera verte para llenarme de alegría. ⁵ Pues me acuerdo de la fe sincera que tienes. Tu abuela Loida y tu madre Eunice tuvieron

pequiyinzou to Cristo. Ti pashoc Loida achou ti pen Eunice neyinaicop to nequiyinzochor. Neriqui piti pequiyinzohuor napiri. Nichichiquicohuore.

6 Icarec nimaspirohinopi. Ber piquecotinou mayoc quech to Bequiyiri repitiapi. To nimeshohuejisachou pitoquieye, repitiapi to raserojer. Ni-bejecopi paseroc quejco pihuoyoc to ca piquecotinou. 7 To Bequiyiri onga repitiabi to espiritu ipihinocopobi. Ichjapian to Bequiyiri repitiabi to espiritu caserohinocobi. Napiri rohuoyicobi emoniconou. Acho remobirihinocobi. 8 Neriqui onga tehinon to pimechocorechon rotir to Huaromon. Onga tehinononi ndi Pahuor. Cohuoni ne sepoye rotirique to Huaromon. Ichjapian pimapoec to pishepitirochou rotirique to cotopi jenoc. To Bequiyiri rocaseroshabhi. 9 Ber to Bequiyiri roquemeriquiabi acho rojenzopabi. Remejeshicobi quejco remequiyichoshabi rotirique roti. Onga to ca bihuoyiriou quejco bicopoec tech remejeshicochibi. Ichjapian to robe-yimirachou to poehuoc, to Bequiyiri roquemohinobi. Remonicobi. Repitiabi rotirique to Cristo Jesus. 10 To repshecochou to Cristo Jesus Quemeriquiabi, remejenocobi to repitiachibi. Tiou roti ber remetochonou to bepenoch quech ber rambicobi to cotopi jenoc. Tiou to roqueu to remejenocochibi to quiyoc

esa fe primero, y estoy seguro de que tú también la tienes.

⁶ Por eso te recomiendo que avives el fuego de las capacidades que Dios te dio cuando puse mis manos sobre ti. ⁷ Pues Dios no nos ha dado un espíritu de miedo, sino un espíritu de poder, de amor y de buen juicio. ⁸ No tengas vergüenza, pues, de dar testimonio a favor de nuestro Señor, ni tengas vergüenza de mí, que estoy preso por causa de él. Más bien, acepta tu parte en los sufri-

mientos que vienen por causa del mensaje de salvación, conforme a las fuerzas que Dios da. ⁹ Dios nos salvó y nos llamó a llevar una vida consagrada a él, no por nada bueno que hayamos hecho, sino porque así fue su propósito, y por el amor que nos ha tenido por estar unidos a Cristo Jesús. Dios nos amó desde antes que el mundo comenzara, ¹⁰ pero ha demostrado este amor ahora con la venida de nuestro Salvador Jesucristo, que destruyó el poder de la

2 TIMOTEO 1

bichococh. Bishpocapiyop. Onga to ca etapoeiyibi.

11 To Bequiyiri remachpani quejco ninopiapa to cotopi jenoc. Rohuononi quejco niyin to poqueno-nebe mojouriyon. 12 Icarec nishepitirou te nique-huocoriou ne. Tihue onga nitehinou quech nichopau to Cristo. Tiou to nicajachochor. Roti raserojenohue quejco robeyau to nimojachochohuor ishcon roshimboreyishap. Moej nichichiquicohuore.

13 Paspirohin to niyinopiapi jenoc. Pipaner. Bicochonou to Cristo Jesus. Icarec pequiyinzohuor acho pemoniquir. 14 Pibeya tech remojachochipi. Moej rasocoshapi to Espiritu Quequiyichisinou huonou bichocoquiye.

15 Tecohuon to chindinebe huonou Asiaye ber nemohuanahuoni. Ibetocohuon to Figelo achou to Hermogenes. Ber pichohuor. 16 Nipomap to Huaromon quejco rarahinoquinoshap to nen huonou rohueriye to Onesiforo. Ber rocaserohinoconi mayoc. To nihuochou sepoye, onga rotehinohuoni. 17 Ichjapian, to roshimochou Romaye, rojinaiconi itahuonaique ishcon rocomirachohuoni. 18 Nipomap to Huaromon quejco rarahinoquinoshap to Onesiforo.

muerte y, por medio del mensaie de salvación, sacó a luz la vida que no puede ser destruida.

11 Dios me nombró para anunciar este mensaje, y me envió como apóstol para enseñar a los que no son judíos. 12 Es por eso que sufro todas estas cosas. Pero no me da vergüenza, porque yo sé en quién he puesto mi confianza, y estoy seguro de que él tiene poder para guardar hasta aquel día lo que le he encomendado.

13 Sigue el modelo de la enseñanza sana que te he dado, y

vive en la fe y el amor que tenemos por estar unidos a Cristo Jesús. 14 Con la ayuda del Espíritu Santo que vive en nosotros, cuida lo que Dios te ha confiado.

15 Como ya sabes, todos los de la provincia de Asia me abandonaron; entre ellos, Figelo y Hermógenes. 16 Que el Señor tenga misericordia de la familia de Onesiforo, porque él muchas veces me trajo alivio, y no se avergonzó de que yo estuviera preso. 17 Al contrario, cuando estuvo en Roma no dejó de buscarme, hasta que me encontró. 18 Que el Señor le

Ber rasocobi mayoc noy Efesoye. Moej pichichiquicohuore.

To solau jenoc rotir to Jesucristo

2 ¹ Repitiashapi to Bequiyiri, nishir. Rocaserohinocoshapi rotirique to Cristo Jesus. ² Nibejecopi mayoc. Ber pisomboeconi acho mayou to pono somboecononebe napiri. Neriqui piyin tech nibejecochipi. Piyin to jiranebe tobirichocoquino-nebe. Piyin to nen quejco notiriasha acho neshorohuohinzop neyin pononebe.

³ Pisobihinzosha to pishepitirochou renou rosobihinzor to solau jenoc rotir to Jesucristo. ⁴ To solau jenoc onga rocobeyenia to mayoc notirapinebe to chindinebe. Ichjapian to solau jenoc rocobeyenia to rohuonaipianou to roromon quech rocamoserou roquejehuohinoquir. ⁵ Nihuore to cotoriachicon. To rocotoriachicosh, apo onga requiyinzou to huarachinebe, noca rocopoec to repitiachou. ⁶ Napiri to cotoreconou aserocon teroqueye, jenocohue reyinaicop rocotirap to rocopasasir. ⁷ Peshirohuoch te niquehuocoriou ne. Moej to Huaromon remechohuohinzopapi tequicohue.

permita encontrar su misericordia en aquel día. Tú ya sabes muy bien cuánto nos ayudó en Efeso.

Un buen soldado de Jesucristo

2 ¹ Y tú, hijo mío, recibe fuerzas de la bendición que tenemos por estar unidos a Cristo Jesús. ² Lo que me has oído decir delante de muchos testigos, encárgalo a hombres de confianza que sean capaces de enseñarlo a otros.

³ Tú, pues, aguanta los sufri-

mientos como un buen soldado de Jesucristo. ⁴ Ningún soldado en servicio activo se enreda en los asuntos de la vida civil, porque tiene que estar completamente a las órdenes de su comandante. ⁵ De la misma manera, el que toma parte en el deporte no puede recibir ningún premio si no lucha de acuerdo con las reglas. ⁶ El que trabaja en el campo tiene derecho a ser el primero en recibir su parte de la cosecha. ⁷ Piensa en lo que digo, y el Señor te hará com-



To cotoreconou teroqueye

8 Papirohin to Jesucristo. Repen tihue ber rochocoporey. Tiou roti eposhenou to re David. Tiou te to cotopi jenoc ninopiapiconou. 9 Rotirique te cotopi jenoc nisobihinzou nishepitirou. Ibetocohuon cohuoni ne sepoye jarichohuon renou apo quecomorer. Tihue noca to ca jarichonopou to cotopi jenoc to Bequiyiri. 10 Icarec nisobihinzou tequicohue rotirique to chindinebe roperiou to Bequiyiri. Quech niquihinou nocobecosha to roquemeriachiachon to Cristo Jesus. Niquihinou nocotirap to romonicopi. Onga to ca etapoeyor.

11 Onga mabiroreu to bicajachochou to niquehuocoriou ne;

prender todo.

⁸ Acuérdate de Jesucristo, que resucitó de entre los muertos y que fue descendiente del rey David. Este es el mensaje de salvación que yo predico. ⁹ Por causa de este mensaje soporto sufrimientos, hasta el de estar encadenado como un criminal; pero

el mensaje de Dios no está encadenado. ¹⁰ Por eso soporto todo en bien de los que Dios ha escogido, para que ellos también lleguen a tener la salvación gloriosa y eterna que viene de nuestra unión a Cristo Jesús.

¹¹ Esto es muy cierto:

Si hemos muerto con él, tam-

- Apo ber bicochonou to Cristo Jesus to repenochou, napiri bicochonaper to rochocochou;
- 12 Apo bisobihinzosha, bicochonaper. Acho huasoquir to rohuonaicoch napiri. Apo biquesha: "Noca bichoper", napiri roti cach roquichibi: "Ber noca nichopeyi".
- 13 Apo noca bequiyinzosha to Bequiyiri, roti retau rasocobi. Poroc mabiroreu tech bicajachochohuor. Quech tiou to roqueu. Poroc rohuespia.

Picotorec jenoc quejco noca pitehin

14 Pimaspirohinz to jiranebe ita piyionou. Pibejequin remiriye to Huaromon. Piquichon: "Onga cacamiricon rotir to becoratinebe. Noca jenocohuor. Ichjapian apo yicacamirososha, yimejehuohinz to nen somboeconohuoyi". 15 Picarou aserocon quejco piquejehuohinocap to Bequiyiri. Picotorec jenoc quejco onga picamoserou pitehin. Pitobiriquia to piyinaipianou to quiyoc equiyipichonou. 16 Berequique pisomboec to nen bepianou to mequiyipichonou. Ibiyique sperapichon to nen. To nen bepianou te netau moramirohuapen ishcon

-
- | | |
|---|---|
| <p>bién viviremos con él;</p> <p>12 si sufrimos, tendremos parte en su poder de rey.</p> <p>Si le negamos, él nos negará también.</p> <p>13 Si no somos fieles, él sigue siendo fiel,</p> <p>porque Dios no puede negarse a sí mismo.</p> <p><i>Un trabajador aprobado</i></p> <p>14 Recuérdales esto, y encár-</p> | <p>gales delante del Señor que dejen de pelear por palabras. Estas discusiones no sirven para nada; lo que hacen es perjudicar a los que oyen. 15 Haz todo lo posible por presentarte delante de Dios como un trabajador aprobado, que no tiene por qué avergonzarse, que usa correctamente el mensaje de la verdad. 16 Evita palabrerías mundanas y vacías, porque los que hablan así se hundan cada vez</p> |
|---|---|

2 TIMOTEO 2

nomejehuoc mayoc. 17 To mejehuocon tir to noyinaipianou retau royemoriap renou to sombonaic mejehuocon. To Himeneo achou to Fileto mapino-huon to nen bepianou tech sperapichon. 18 Ber nejpira to quiyoc equiyipichonou. Noqueu: "Ber ro-pijic to rosesconer abicon nochocoporey to equiyinzhonohuonebe to Cristo". Tiou to noqueu to nomejehuhinzochou to nequiyinzhochou to ihuoconan chindinebe. 19 Tihue to quiyoc equiyipichonou rotir to Bequiyiri onga to ca cotoriquir. To Bequiyiri ber remohuor renou to yaqis principal pariye. Rococonosiou: "To Huaromon rochou to rotirohuon"; napiri: "To bepianou to rehuoy to Huaromon rocamoserou rematoquiap to rotirapinebe mejehuoconou".



Jopinebe

20 Pariye to cotiron cohue niquiroconebe yahuon oro achou plata. Napiri cohue niquiroconebe yahuon janas achou yinira. Shohuanonou ihuoconan to nen. Acho onga shohuanou pononebe. 21 Bica-moserou bicojiasha bichocoqui. Apo bicojiashen to

más en la maldad, ¹⁷ y sus enseñanzas se extenderán como el cáncer. Esto es lo que sucede con Himeneo y Fileto, ¹⁸ que se han desviado de la verdad diciendo que la resurrección ya pasó, y andan trastornando así la fe de algunos. ¹⁹ Pero Dios ha puesto una base que queda firme, la cual tiene una señal que dice: "El

Señor conoce a los que son suyos"; y: "Todos los que llevan el nombre de Cristo tienen que apartarse de la maldad."

²⁰ En una casa grande, no solamente hay objetos de oro y plata, sino también de madera y barro; unos son para uso especial, y otros para uso común. ²¹ Para ser de uso especial, consagrado y útil al

bitirapinebe mejehuoconou, binou to niquiroc shohuanonou. Quequiyichisinohuobi acho cohuanonohuobi rotir to Huaromon. Ambian biti rotir to rocotorecoch. Bihuoyocap jenoc.

22 Pimatoquia to picopitohiner notir to jobenonebe. Pitahi pitobiriquique. Pequiyinz to Bequiyiri itahuonaique. Pemonicohuor. Pijejenich to chindinebe. Acho picochonap tecohuon to tobirichocoquinou pomoeconou to Huaromon. 23 Noca cobeyenia to cacamiricononebe sperapichon acho mechonou. Tiou tech imocacamiricocobi. Pichichiquicohuore. 24 Noca jenocohue apo cacamiriconou itahuon to cotorequinonou to Huaromon. Ichjapian rocamoserou rebirihinocop notir to tecohuon. Rocamoserou reshorohuohinz jenoc to reyinaicoch acho rosobihinz to notir mejehuocon. 25 To remetobiriquiachou to imocoponicon, rocamoserou rebiririquicopoe. Quech ijericohuonaique to Bequiyiri remechohuohinzoshen acho nemohuoihinap, quejco nochosha to quiyoc roquepiou. 26 Ijericohuonaique nojinohinocoshap acho neriquiap rotram-paye to noromon to yibironebe. Quech ber to noromon to yibironebe rocotoquin. Acho ita remohuoyicohuon to ca roquihinonou.

Señor, uno tiene que mantenerse limpio de todo lo malo; entonces será útil para cualquier cosa buena.

22 Huye, pues, de las pasiones de la juventud y sigue la vida recta, la fe, el amor y la paz, junto con todos los que de corazón limpio invocan al Señor. 23 No hagas caso de discusiones tontas y sin sentido; ya sabes que producen pleitos. 24 Y un siervo del

Señor no debe andar en pleitos; al contrario, debe ser bueno con todos. Debe ser bueno para enseñar; debe tener paciencia ²⁵ y corregir con corazón humilde a los rebeldes, esperando que Dios les dé un cambio de actitud y les haga conocer la verdad, ²⁶ para que se despierten y escapen de la trampa en que el diablo los tiene presos para hacer de ellos lo que él quiere.

Rotir to chindinebe
to rocayiroseconaicochou

3 ¹ Napiri picamoserou pichipichou to niquehuocoriou ne. To rocayiroseconaicochou to poehuoc, to chindinebe nehuohinocap. ² Quech nemonicap noticopoe noti. Nocamiyonohue to plata. Nemonechopapou. Noquihinap to notirapihue. Nobe-cap mejehuocon rotir to Bequiyiri. Noca nequiyinzap to neronanebe. Poroc nasoropayichap rotir to ca nocopoeriu. Noca nequiyichap to Bequiyiri. ³ Noca to ca nemonicopou. Nocotibehinap itahuonaique. Necoyachicap. Noca netecap to nocopitohiner. Nohuoyocap mejehuocon. Yorin noti acho nocotibehinap tecou to jenoc. ⁴ Cobequiyir noti. Noca nojinhinocap. Noquicohue noticopoe noti tirinohuon. Nojinaicopa to ca nocamiyonou. Noca nojinaicopa to Bequiyiri. ⁵ Nocotiquicohue apo nopanou to rohuonaipianou to Bequiyiri. Tihue noca nemejencou to raseroger to Bequiyiri nochocoquiye.

Patoquiyopou to nech chindinebe queno nan. ⁶ Quech ihuoconan to nen nosiap parihuocoyenebe. Neyejehou to etonanebe ejononohinocon. To nen etonanebe nomejehuc mayoc. Nocojicou quech noquihinohue tecou to ca nayanou. ⁷ Itahuonaique noquihinou nocarou tihue noca noquecotiou nochipi-

Cómo será la gente en los últimos días

3 ¹ También debes saber que en los últimos tiempos vendrán días difíciles. ² Las gentes serán egoístas, amantes del dinero, orgullosas y vanidosas. Hablarán en contra de Dios, no obedecerán a sus padres, serán malagredcidos y sin respeto a la religión. ³ No tendrán cariño ni compasión, serán chismosos, no podrán dominar sus pasiones, serán crueles y ene-

migos de todo lo bueno. ⁴ Serán traidores, atrevidos, llenos de vanidad, que buscan sus propios placeres en vez de buscar a Dios. ⁵ Seguirán muy bien las apariencias de la religión, pero negarán su poder verdadero.

No tengas nada que ver con esa clase de gente. ⁶ Porque entre éstos hay los que se meten en las casas y engañan a mujeres tontas cargadas de pecado. Estas, arrastradas por toda clase de deseos, ⁷ siempre están aprendiendo pero

chou to quiyoc equiyipichonou. 8 Tech chindinebe nenou to nech comatinonebe, to Janes achou to Jambres cacamironou to Moise. Nihuore tech chindinebe nocacamirocou to quiyoc equiyipichonou. Nojinohinocou mejehuocon. Onga to ca rohuanopou to nequiyichochou. 9 Onga renzap to nohuoyiriou. Quech chocorohue sperapichon noti. Nenou to nech jiranebe cacamironou to Moise.

To Pahuor remojachoporey to Timoteo

10 Tihue, piti Timoteo, ber pichichiquicohue to niyinaipianou. Pichou to niqueu achou to nijinohinocochou. Nequiyinzou to Cristo. Nebirihinocou. Nemonicou to tecohuon. Netau nisobihinouzou. 11 Ber nocoperohinocchuoni acho nishepitirou. Nocoperohinocchuoni noy soratihuocoyenebe to Antioquia, to Iconio achou to Listra. Pichohuor. Tihue nisobihinouzou. To Huaromon roquemeriquiani tequicohue. 12 Moej nococoperohinosiap tecohuon to chindinebe quihinonasha itahuon nohuoyoc to ca rocamiyonou to Cristo Jesus. Bichichiquicohuore. 13 Tihue to chindinebe mejehuoconou acho eyejechonou nemirorecopa to nomejehuocon. Eyejechonou noti acho noqueyejehosiu.

no pueden llegar a comprender la verdad. ⁸ Y así como los brujos Janes y Jambres se opusieron a Moisés, también esa gente se opone a la verdad. Son hombres de mente pervertida, reprobados en lo que tiene que ver con la fe. ⁹ Pero no van a avanzar mucho, porque todo el mundo se dará cuenta de que son unos tontos, así como les pasó a aquellos dos que se opusieron a Moisés.

*El último encargo de Pablo
a Timoteo*

¹⁰ Pero tú has seguido bien mis

enseñanzas, mi manera de vivir, mi propósito, mi fe, mi paciencia, mi amor y lo que he soportado ¹¹ al ser perseguido y al tener que sufrir. Sabes todo lo que me pasó en las ciudades de Antioquía, Iconio y Listra, y las persecuciones que sufrí; pero el Señor me libró de todo eso. ¹² Pues es cierto que todos los que quieren vivir consagrados a Cristo Jesús, van a sufrir persecución; ¹³ pero los malos y los engañadores irán de mal en peor, engañando y siendo engañados.

¹⁴ Pero tú sigue firme en lo que

2 TIMOTEO 3, 4

14 Tihue, piti Timoteo, pita pihuoyoc to ber niyinopiapi. Pita pihuoyoc to pequiynzochou. Paspirohin con to iyinopiapi. 15 Reyohuon to monchirohuopi, pichou to Coconosinou quequiychisinou rotir to Bequiiri. Aserojenou to rotir Coconosinou. Remechohuohinzipi rotir to roquemeriquiachipi to Cristo Jesus rotirique to pequiynzochor. 16 Tecohuon to Coconosinonebe quequiychisinou roshimohuobi iyohuon Bequiiriye. Jenocohue binahuor quejco reynoshabi acho recotojecoshabi. Rojejenichoshabi acho robejecoshabi to bique etobiriquiach. 17 To Coconosinonebe rohuoyoc tecou te quejco to chindinebe rotir to Bequiiri noquecotiasha. Nocotirasha to ca nocamoseronou quejco nohuoyocap tecou to jenoconebe aponocon.

4 1 Nibjecopi aserocon, Timoteo, nemiriye to Biron Bequiiri achou to Cristo Jesus. Tiou to Cristo Jesus huorapiconou. Rohuonaicopic to tecohuon to chindinebe. Rematoquiapic to tobirichocoquinonebe achou to mejehuocononebe, to nen choconou achou to nen epenonou. 2 Nibjecopi. Pinopiasha to robecori to Bequiiri. Pitasha to pinaipiachor. Chichihinzop to ca noqueterop to somboeconopi. Pimejenocoshen. Picotojecoshen. Pibjecoshen. To piyinoshen, pibirihinoquin itahuonaique. 3 Quech cach roshimap to rosesconeyou to chindinebe moquihinonap nosomboec to biyinai-

has aprendido, de lo cual estás convencido. Tú sabes quién te lo enseñó, ¹⁵ pues desde niño conoces las sagradas Escrituras, que pueden instruirte y llevarte a la salvación por medio de la fe en Cristo Jesús. ¹⁶ Toda Escritura está inspirada por Dios y es útil para enseñar y reprender, para corregir y educar en una vida recta, ¹⁷ para que el hombre de Dios esté capacitado y bien pre-

parado para hacer toda clase de bien.

4 ¹ Delante de Dios y del Señor Jesucristo, que vendrá como rey a juzgar a los vivos y a los muertos, te encargo mucho ² que prediques el mensaje; que insistas cuando hay oportunidad y aun cuando no la hay. Convence, reprende y aconseja, con toda paciencia y enseñanza. ³ Porque va a llegar el tiempo en que la gente

pianou jenoc. Ichjapian cach netecohue to necayijorapiach. Nojinaicap chomori iyinaicononebe quejco neyinoshen to ca noquihinonou nosomboec. 4 Noca noquihinap nosomboec to quiyoc equiyipichonou. Ichjapian noquihinap nosomboec ibiyique to chinepinebe. 5 Tihue piti, Timoteo, paserohin itahuonaique. To pishepitrasha, pisobihinzosher. Pita pinaipiapa to cotopi jenoc. Picasiasha tecohuon tech picotorecoch ropapi to Bequiyiri.

6 Ber ndi ninou to imbomberic rotirique to Bequiyiri. Ber nanecopau to nepenoch. 7 Nihuhinocop itahuon rotirique to jenoc. Ber nicasia to nicotorecoch ropani to Bequiyiri. Nitau to nequiyinzocho. 8 Neriqui ita nijichou to nepitia, to Huaromon robiriquinoni te nepitia quech nitobiriquia. Rematoquiasha to chindinebe, tobirichocoquin to Huaromon. Acho tech rosesconer repitianopiconi. Moej repitiapic tecohuon to chindinebe quemohinonohuaper acho camiyonou mayoc to roshimoch.

Rohuonai pianou rotir to Timoteo

9 Pajahinon pishimoni. 10 Ber to Demas remohuanahuoni quech imir roquihinou to tiroconebe tir to mundo. Beraper Tesalonicaye. Berap to

no soportará la enseñanza sana; más bien, según sus propios caprichos, van buscarse un montón de maestros que les enseñen sólo lo que ellos quieren oír. ⁴ Darán la espalda a la verdad, y harán caso de toda clase de cuentos. ⁵ Pero tú conserva siempre el buen juicio, soporta sufrimientos, dedícate a predicar el mensaje de salvación, cumple bien con tu trabajo.

⁶ Yo ya estoy siendo ofrecido en sacrificio; ya se acerca la hora de mi muerte. ⁷ He peleado la buena

lucha, he corrido hasta el fin de la carrera, he mantenido la fe.

⁸ Ahora me espera el premio de una vida recta, el cual me dará en aquel día el Señor, que es el juez justo. Y no me lo dará solamente a mí, sino también a todos los que hayan deseado con amor su venida.

Instrucciones personales

⁹ Haz lo posible por venir pronto a verme; ¹⁰ pues Demas me ha abandonado porque quería más las cosas de este mundo, y se ha ido

2 TIMOTEO 4

Crescente Galaciaye. Napiri berap to Tito Dalma-
ciaye. 11 Tihuapoeque to Lucas cochonohuoni
neriqui. Pambic to Marcos. Ambian roti quech
rasoconi mayoc. 12 Ber nihunop to Tiquico
Efesoye. 13 Pibiasha, pamononi to ndir jamochi-
piye. Nimohuanahuor Troasoye, rohueriye to
Carpo. Napiri pambic to lihuoronebe. Niquihinou
mayoc to najameronebe.

14 To Alejandor, to tirinohuon to rembiach
to hierro, romejehuochini mayoc. To Huaromon
rohuanozinzaper tech rohuoyipianou. 15 Piti napiri
pijinocopoe rotir roti. Remocopomirau aserocon to
bepianou.

16 To nibeyimirachou to nibeyecoch nitico-
poe ndi nemiriye to achpanonebe, noca to ca asoco-
pohuoni. Tecohuon natoquiyohuoni. Nipoma to
Bequiyiri. Berequique retirapichon rotir te. 17
Tihue to Huaromon rocochonohuoni. Rocaserojequini
quejco nicasiasha to ninopianou to cotopi jenoc.
Nosomber tecohuon to chindinebe poquenonebe
mojoriyon. Acho ndi neriquiap renou apo to Hua-
romon ber remiconi ronoquiye to leon. 18 Moej to
Huaromon roquemeriquiani tecohuon to mejehuocon.
Robeyapani ishcon roshimbic cieloye. Rohuonai-
capic nochocoquiyenebe to chindinebe. ;Huamicho-

a Tesalónica. Crescente se ha ido
a la región de Galacia, y Tito a la
de Dalmacia. 11 Solamente Lucas
está conmigo. Busca a Marcos y
tráelo contigo, porque me puede
ayudar en el trabajo. 12 A Tíquico
lo mandé a la ciudad de Efeso.
13 Cuando vengas, tráeme la capa
que dejé en Troas en casa de
Carpo, también los libros, y es-
pecialmente mis papeles.

14 Alejandro el herrero me ha
hecho mucho mal; el Señor le
pagará según lo que ha hecho.
15 Tú cuídate de él, porque se ha

puesto muy en contra de nuestro
mensaje.

16 Cuando primero hice mi de-
fensa ante las autoridades, nadie
me ayudó; todos me abandonaron.
Espero que Dios no les tome en
cuenta eso. 17 Pero el Señor me
ayudó y me dio fuerzas, de modo
que pude llevar a cabo la predi-
cación del mensaje de salvación,
y hacer que lo oyera todo el mun-
do no judío. Así el Señor me libró
de la boca del león; 18 y me li-
brará de todo mal y me guardará
para su reino en el cielo. ¡Gloria

sha to Bequiyiri tecohuon to rosesconer! Amen.

To Pahuor robequinou to ropirinebe

19 Pibequinon ti Prisca achou to Aquila. Napiri to rotiramori to Onesiforo. 20 To Erasto retecopoe Corintoye. Ber rocotibeap to Trofimo. Nimohuanahuor Miletoye. 21 Pajahinon pishimoni. Onga jichohuon to rotoconosijir. Nobequinopi to Eubulo, to Pudente, to Lino, ti Claudia achou tecou to pomiri bipirinebe.

22 Nipomap to Huaromon Jesucristo. Roco-chonashapi. Repitieyi to Bequiyiri to tecohuon yiti. Amen.

a él para siempre! Amén.

Saludos y bendición final

¹⁹ Saludos a Prisca y a Aquila, y a la familia de Onesiforo.

²⁰ Erasto se quedó en Corinto, y a Trófimo lo dejé enfermo en Mi-

lito. ²¹ Procura venir antes del invierno. Te mandan saludos Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y todos los hermanos.

²² Que el Señor Jesucristo esté contigo, y que Dios les bendiga a todos ustedes. Amén.



To solau Romaye

TITO

To Pahuor roconombiau to Tito

1 1 Ndi Pahuor. Nicotorequinou to Bequiyiri acho cohuonosinohuoni rotir to Jesucristo. Rohuononi quejco nibejecosha to rotir capesinonebe to Bequiyiri rotir to nequiyinzochohuor. Rohuononi quejco nochosha to quiyoc equiyipichonou acho nohuoyocosha to ca roquihinonou to Bequiyiri. 2 Nicotorequinohuor quejco noquemohinasha to cach neshpocapiyop. Onga to ca etapoeyon. Nacoroque to robeyimirachou to poehuoc, to Bequiyiri roquichou to chindinebe: "Nepitiei to yishpocapiyop". Acho noca rohuespiau to Bequiyiri. 3 Ber roshim to rosesconer roperiou to Bequiyiri quejco remejenocobi to robecori. Tiou roti quemeriquiabi. Remojachohuoni. Rohuononi quejco ninaipiapa tech robecori. 4 Nibequinobi, Tito. Ber tiou piti renou nishir quech pequiyinzou renou ndi. Repitiashapi to Biron Bequiyiri. Repitiashapi napiri to Huaromon Jesucristo Quemeriquiabi. Nariashapobi acho nojenichoshapi.

Pablo escribe a Tito

1 1 Yo, Pablo, soy siervo de Dios y apóstol de Jesucristo, es decir, uno enviado por él, para traer a la fe a los que Dios ha escogido, y para que conozcan la verdad de nuestra religión 2 y la esperanza de la vida eterna. Dios, que no miente, prometió esta vida desde antes que el mundo comenzara; 3 y ahora, a su debido tiempo, nos ha dado a conocer su mensaje por medio de la predicación que Dios nuestro Salvador

me encargó a mí por un mandato suyo. 4 Te escribo esta carta, Tito, mi verdadero hijo en la fe que los dos tenemos, deseando que tengas bendición, misericordia y paz de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo nuestro Salvador.

El trabajo de Tito en Creta

5 Cuando te dejé en la isla de Creta, fue para que arreglaras lo que quedaba por arreglar, y nombraras ancianos de la iglesia en cada pueblo, así como te encargué.

To rocotorecochou to Tito Cretaye

5 Nimohuanapi Cretaye quejco pijejenich to huocou motobiriquianou noy. Pimachpa to anenebe quejco nobeyap to comorinonebe equiyinonou to Cristo ponoshich soratihuocoyenebe. Pihuoyocosha te ber nihuonaipianou. 6 To ane beyanou to comorinonebe camoseronou romocotirapihuanerou to mejehuocon. Camoseronou roqueyon acho rocochon ponoshohue eton. Camoseronou napiri to roshechanebe to ane nequiyinz to Cristo. Onga jenocou apo to chindinebe noquesha: "To roshechanebe noquihi-nou nochou tech notirapihue". Noca jenocou nemanía to neron. 7 Tiou roti to noromon to comorinonebe. Acho to Bequiyiri remojachohuor quejco robeya to rotironebe. Icarec to beyanou rocamoserou to romocotirapihuanerou to mejehuocon. Onga jenocou apo romosomboecou pono chindi apo royorihuapa catiritirihichon. Noca jenocou cabiarir roti apo rocamiy rohuechic. Aponi jenocohue apo rayap to notir plata to pono chindinebe. 8 Ichjapian rocamoserou rajarech to nen shimachohuor rohueriye. Rocamoserou rohuoyoc jenoc acho rocaserohinoc. Camoseronou napiri rotobiriquia. Rohuoyocosha to ca roquihinonou to Bequiyiri acho rebiririquique. 9 Rocamoserou raropich itahuon to quiyoc equiyipichonou. Tiou te ber biyinaic. Rocamoserou raropichor quejco roquecotiasha robejec to chindi-

⁶ Un anciano debe vivir de una manera que no haya nada de que reprenderlo. Debe ser esposo de una sola mujer, y sus hijos deben ser creyentes y no estar acusados de mala conducta ni de ser rebeldes. ⁷ Pues el que tiene la responsabilidad de obispo, está encargado de las cosas de Dios, y por eso es necesario que lleve una vida recta. No debe ser terco

ni de mal genio; no debe ser borracho ni buscapleitos, ni querer dinero mal ganado. ⁸ Al contrario, debe estar dispuesto siempre a recibir visitas en su casa, debe ser un hombre que hace el bien, de buen juicio, justo, consagrado y disciplinado. ⁹ Debe seguir apegado al verdadero mensaje que se le enseñó, para que también pueda animar a otros con enseñanza

nebe rotir to jenoc biyinaipianou. Napiri quejco roquecotiasha remechohuohinzopa to imanicononebe.

10 Yimachpa anenebe jenoc quenno ne. Quech cohue mayoc cosehicononebe. Noquero nan mayou jorinebe. Nobequique sperapichon. Neyejehopou to chindinebe. 11 To anenebe nocamoserou noquemetesquin. Quech to nech cosehicononebe nomejehuhinz to nojinohinocochou to huonou parihuocoyenebe pomorishichon. Neta neyinaicou mejehuoconou quech nayau to plata to pono chindinebe.

12 Ponosho to nochonenebe casorinou noy Cretaye robecopic notir to nech. Roqueu: "Moej huespianonebe to chindinebe huonou Cretaye. Nenou to cahanonebe yorinou. Chojenebehuon acho perononebe". 13 Tiou to roqueu. Icarec picotojecoshen aserocon quejco nojenichop acho nequiyinzosha to quiyoc roquepiou. 14 Picotojequin quejco noca nosomboecosha to chinepinebe nohuespinach to jorinebe. Aponi nosomboecosha to nohuonaipianou to chindinebe mosomboeconou to quiyoc equiyipichonou.

15 Apo to Bequiyiri ber rocojiap to nochocoqui, jenoc to nochohuohiner rotir to tecohuon. Tihue apo nomequiyinzosha to Cristo apo jinonohinocohuonashen mejehuocon, berec nochohuhinz. Ber nemetopichop to nochohuohiner. Noca nochou

sana y convencer a los que contradicen.

¹⁰ Porque hay muchos rebeldes, sobre todo entre los judíos, que hablan tonterías y engañan a la gente. ¹¹ A éstos hay que taparles la boca, pues trastornan familias enteras, enseñando lo que no se debe, para ganar dinero deshonestamente.

¹² Fue un profeta de la misma isla de Creta, quien dijo de sus propios paisanos: "Los cretenses

son siempre mentirosos, fieras, comilones y flojos." ¹³ Y dijo la verdad; por eso, repréndelos duramente, para que sean sanos en su fe ¹⁴ y para que no hagan caso de cuentos inventados por los judíos, ni de lo que ordenan los que dan la espalda a la verdad.

¹⁵ Para los que tienen la mente limpia, todas las cosas son limpias; pero para los que no creen ni tienen la mente limpia, no hay nada limpio; pues hasta su mente

TITO 1, 2

to jenocou. 16 Noqueu: "Ndi nichou to Bequiyiri". Tihue chocorohue nomechonohuor quech noca nohuoyicou jenoc. Cotibehinaiconohuon acho cosehicononebe. Mambian to nen. Noca to ca nohuoyicopou jenoc.

To jenoc reyinaipianou to Cristo

2 1 Tihue, piti Tito, pibejecosha to quiyoc equiyipichonou rotir to jenoc reyinaipianou to Cristo. 2 Pibejecosha to anenebe. Piquichon: "Onga cabiarir. Yihuoyoc jenoc quejco to chindinebe nequiyichosheyi. Yitobiriquiap. Yequiyinz to quiyoc robecori to Bequiyiri. Yemonic tecohuon to chindinebe. Yishepitirohuasha, yisobihinzop tecohuon". 3 Nihuore to etonanebe anenebe. Pibejecoshen. Piquichon: "Camoseronou yihuoyoc jenoc renou to roquihinou to Bequiyiri. Onga becoratiarin. Noca cabiarir. Camoseronou yimejenaic to jenocorohuapeyi. 4 Tiou to roqueu to yimechohuohinzosha to etonanebe jobenonebe quejco nemonicosha to nabinonebe achou to noshechanebe". 5 To etonanebe anenebe nocamoserou noquichon napiri: "Yitobiriquiap. Berequique yijinhinocop mejehuocon yichocoquiye. Yijarohin tecohuon to ca apo yihueriyenebe. Yebiripia acho yequiyinz to yabinononebe. Yiqueno ne quejco berec to chindi-

y su conciencia están sucias. 16 Dicen que conocen a Dios, pero por lo que hacen se ve que no es cierto; pues son odiosos y rebeldes, incapaces de hacer ninguna obra buena.

La enseñanza sana

2 1 Lo que digas debe estar siempre de acuerdo con la enseñanza sana. 2 Que los ancianos sean serios, respetables y de buen

juicio; sanos en la fe, en el amor y en la paciencia. 3 Igualmente, que las ancianas se porten con reverencia, que no sean chismosas, ni se emborrachen. Deben dar buen ejemplo, 4 para enseñar a las mujeres jóvenes a tener amor por sus maridos, a querer a sus hijos, 5 a ser juiciosas, puras, cuidadosas del hogar, bondadosas, sujetas a sus maridos, para que nadie pueda hablar mal del

nebe nocosepia to robecori to Bequiyiri".

6 Nihuore, Tito, pibejecosha to jiranebe jobenonebe. Piquichon: "Yitobiriquiap". 7 Pitihue piti, Tito, pihuoyoc jenoc tequicohue quejco pimejenaicosha to chindinebe. To piyinoshen, pimejenocoshen to quiyoc equiyipichonou. Noca jenocou apo picocajec. 8 Peshirohuohinz jenoc to piyinaicoch quejco berec nochaquiapi to chindinebe. Tiou to roqueu nan cach rotehinap to cacamiriconopi. Acho noca to ca beconopou mejehuocon bitir biti.

9 Napiri pibejecosha to jariconebe. Piquichon: "Yequiyinz to yihuachononebe. Yiquejehuhinoquin. Berec yimanien. 10 Onga huojicon. Yimejenocoshen onga mabiroreu to necajachochiyi. Yihuoyocosha tecou te quepinou ne quejco to cindinebe noquesha: 'Monicou to reyinaipianou to Bequiyiri Quemeriquiabi'".

11 Quech to Bequiyiri ber remejenocobi to repitiachibi quejco roquemeriquiasha tecohuon to chindinebe. 12 Tech repitiachibi remechohuohinzibi. Camoseronou bimatoquiap to bitirapinebe mejehuocononebe. Bimatoquiap to bicopitohinonou mejehuoconou rotirou to mundo. Ne mundoye camoseronou bebiriquique. Bitobiririquiap acho bitasha to bitirapinebe jenoc rotir to Bequiyiri. 13 Napiri remechohuohinzibi. Roshimboreyishap to

mensaje de Dios.

⁶ Anima igualmente a los jóvenes a ser juiciosos, ⁷ y dales tú mismo un buen ejemplo en todas las cosas. Al enseñarles, hazlo con toda honradez y seriedad, ⁸ hablando de una manera sana que nadie pueda condenar. Así sentirá vergüenza cualquiera que se ponga en contra, pues no podrá hablar mal de ustedes.

⁹ Aconseja a los siervos a que obedezcan en todo a sus patrones, que sean agradables y no res-

pondones. ¹⁰ Que no roben, sino que sean completamente honrados, para que todos vean en sus vidas que la enseñanza acerca de Dios nuestro Salvador es hermosa.

¹¹ Pues Dios nos ha mostrado su bondad, la cual trae la salvación a toda la humanidad; ¹² esa bondad de Dios nos enseña a dejar la maldad y los deseos mundanos y a llevar en este mundo una vida de buen juicio, rectitud y devoción a Dios. ¹³ También

TITO 2, 3

Jesucristo, imir monicapiquir. Acho ita biquemo-
hinohuaper. To Jesucristo tiou to chonoc Bequiyiri
acho roquemeriquiabi. 14 Remocoquiau rotihue
roti. Repen biyocohuan quejco roquemeriquiabi to
tecohuon to bimejehuococh. Rocojiap to bichoco-
quinebe quejco rotirapobi biti. Napiri quejco biqui-
hinasha mayoc bihuoyoc jenoc.

15 Piyinaicosha tecou te niquehuocoriou ne.
Pibejecosha to bipirinebe. Picotojecoshen quech
pitiou piti huonaiconou. Noca ipoejequinohuon apo
nocoseniapi, apo ponoshini chindi.

To rohuonaipianou rotir
to equiyinzonebe

3 1 Pimaspirohinz to bipirinebe. Piquichon:
"Yequiyinz to huonaicononebe achou to achpa-
nonebe. Yisomboecoshen. Camoseronou yicamiy
yihuoyoc jenoc. 2 Berequique becoratiariyi yiti.
Yebirihinococ acho yijejenichococ. Yimejenaic to
jenocorohuapeyi notir to tecohuon to chindinebe".

3 Chas biti sperapichon napiri. Mequiyipi-
chonohuobi. Moramirohuapapobi. Imiricohuon to

nos enseña a vivir en espera del
feliz cumplimiento de lo que nos
ha prometido, la venida gloriosa
de nuestro gran Dios y Salvador
Jesucristo. 14 El se entregó a la
muerte por nosotros, para sal-
varnos de toda maldad y limpiar-
nos completamente para que sea-
mos suyos, fervorosos en hacer el
bien.

15 Esto es lo que tienes que
enseñar, animando y reprendien-
do con toda autoridad. No des

ocasión a que nadie te desprecie.

Deberes de los creyentes

3 1 Recuérdales que se some-
tan al gobierno y a las autori-
dades, que les obedezcan y que
estén dispuestos a hacer cual-
quier cosa buena. 2 Que no ha-
blen mal de nadie, que sean pací-
ficos y bondadosos, mostrando
humildad de corazón en su trato
con toda la gente.

3 Porque también nosotros an-

bicopitohinonou. Huayau to aponocon mejehuoconebe acho bipanohuon. Mejehuoconoobi itahuonaique acho bipayirocop to notirou to pono chindinebe. Nocotibehinohuobi acho bicotibehinococou napiri. 4 Tihue to Bequiyiri Quemeriquiabi remejenaicobi. Repitia to chindinebe. Acho remonicohuon. 5 Tiou to requich roquemeriquiapobi. Noca apo rotirohuorani huoyocochini jenoc biti. Tihue to Bequiyiri rariapohuobi. Abic beposhocoporey quech roti rocojiabi. Ponaporey biti neriqui quech to Espiritu Quequiyichisinou ber rojenzop to bichocoqui. To Bequiyiri repitiabi to Espiritu Quequiyichisinou rotirique to Jesucristo Quemeriquiabi. 7 Repitiabi to Espiritu quejco recotopiasha. Roquesha: "Ber yitobiriquiapau quech nepitiei". Icarec biquemohinohuapa to bishpocapiyop. Noca to ca etapoeiyibi.

8 Onga mabiroreu to bicajachochou te niquehuocoriou ne. Niquihinou pibejec rotir te itahuonaique quejco to equiyinzonohuonebe to Bequiyiri nohuoyocosha jenoc itahuon. Quech imir jenoc te niquehuocoriou ne. Rasocosha tecohuon to chindinebe. 9 Patoquiyopou to cacamiricononebe beconou sperapichon. Nihuore apo nocacamiric itahuonaique rotir to chinonebe apo rotir to rohuo-

tes éramos tontos y desobedientes a Dios; andábamos perdidos y éramos esclavos de toda clase de deseos y placeres. Vivíamos en maldad y envidia; odiosos y odiándonos unos a otros. ⁴ Pero cuando Dios nuestro Salvador mostró su bondad y su amor por la humanidad, ⁵ nos salvó, no porque nosotros hubiéramos hecho algo bueno sino porque tuvo compasión de nosotros. Nos salvó por medio del lavamiento que significa que hemos nacido de

nuevo, y por medio del Espíritu Santo que nos ha dado vida nueva.

⁶ Por medio de nuestro Salvador Jesucristo, Dios nos ha dado el Espíritu Santo en abundancia, ⁷ para que en su bondad nos acepte y recibamos así la vida eterna que esperamos.

⁸ Esto es muy cierto, y quiero que insistas mucho en estas cosas, para que los que creen en Dios se ocupen de hacer el bien. Estas cosas son buenas y útiles para todos. ⁹ Pero evita las discusiones

TITO 3

naipianou to Bequiyiri raminopicobi to Moise. Onga to ca rambia tecou te nocacamiricoch. Mabiroreque.

10 Cohuesha itirapichohuon to comorinonebe equiyinzonou to Cristo, pibjecosher poyocosh apo mapiyoc. Apo noca rosomboshapi, pejuhueriquir. 11 To huoyocon te queno ne ber noca rotobiriquiou. Ber mejehuoconohuapapohuor. Rotirique tech rohuoyiriou roquetejesi.

To rohuonaipianou rotir to Tito

12 Cach nihuon to Artimas apo to Tiquico naca pihuou piti. Roshimosha, pajahinapon picomirachoshaponi soratiye quehuoyonou Nicopolis. Quech nicasep naca to ber rotoconosojirohuapapou. 13 Pasocosha to Zenas, to tirinohuon rotir to cohuonaipianou. Napiri pasocosha to Apolos. Pasocoshen tecou to ca piquecotinou. Pipeocoshen to ca nocamoseronou. 14 Jenocohue apo bipirinebe nocarou nohuoyoc jenoc itahuon. Camoseronou noquesha ne acho nasocosha to mocotirononebe. Onga jenocou apo peronou to bipirinebe.

Instrucciones personales

tontas, las leyendas acerca de los antepasados, los pleitos y las peleas por cuestiones de la ley de Moisés. Son cosas inútiles y sin sentido.

¹⁰ Si alguien causa divisiones en la iglesia, llámale la atención una o dos veces, y si no te hace caso, échalo fuera; ¹¹ pues ya con eso sabes que ese hombre está pervertido y que su mismo pecado lo ha condenado.

¹² Cuando yo te mande a Artemas o a Tíquico, haz lo posible por venir a verme en Nicópolis, porque he decidido pasar el invierno allí. ¹³ Ayuda en todo lo que puedas al abogado Zenas y a Apolos, dándoles lo necesario para que sigan su viaje, y que no les falte nada. ¹⁴ Y que los nuestros aprendan también a hacer el bien y a ayudar en casos de necesidad, para que sus vidas sean útiles.

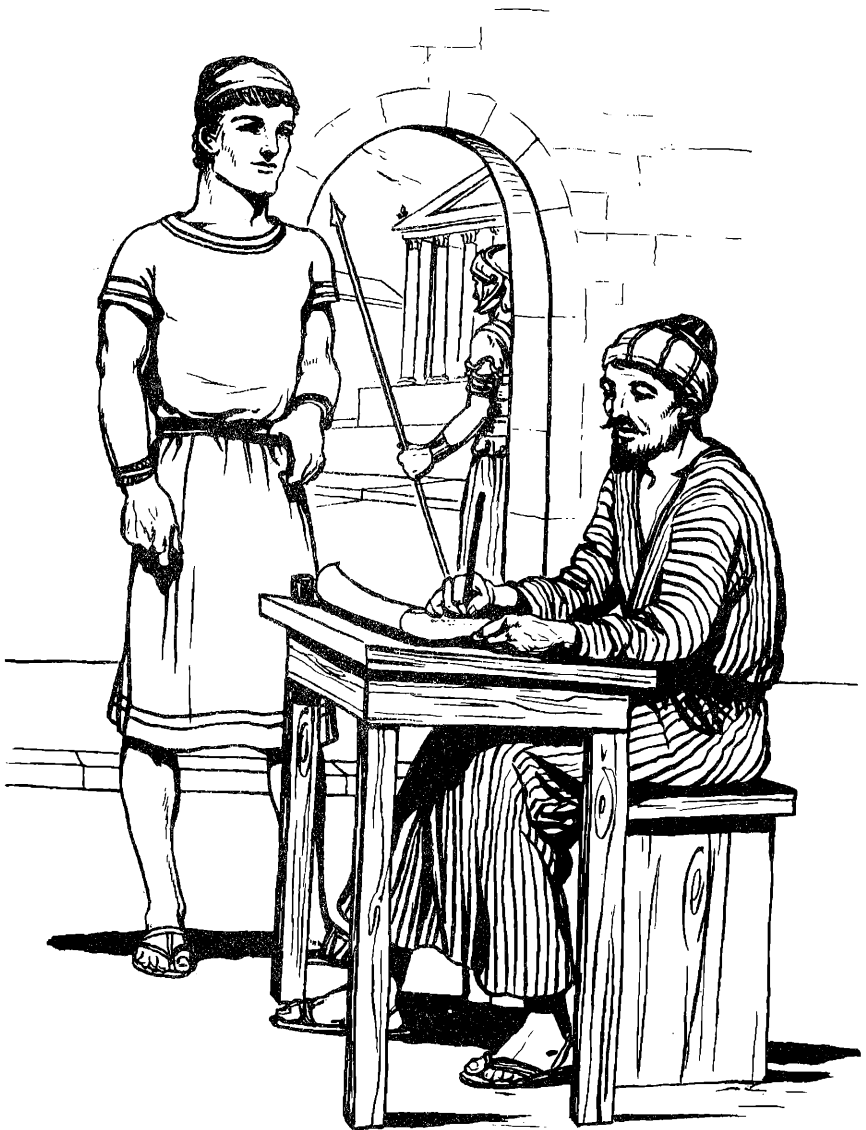
To Pahuor robequinou to ropirinebe

15 Nobequinobi tecou to huonohuon ne. Pi-bequinon to nen emonicobi equiyinzonou to Cristo naca. Repitiei to Bequiyiri tecohuon yiti. Amen.

Saludos y bendición final

15 Todos los que están conmigo
te mandan saludos. Saluda a

nuestros queridos amigos en la fe.
Que Dios les bendiga a todos
ustedes. Amén.



To Pahuor ropomau rotir
to jaric Onesimo

FILEMON

To Pahuor roconombiau to Filemon

1 Ndi Pahuor. Cohuoni ne sepoye rotirique to Cristo Jesus. To nipiri Timoteo achou ndi biconombiapi, Filemon. Bemonicopi. Ita pasocobitir to bicotorecochou. 2 Biconombiau napiri to equiyinzonehuonebe to Jesucristo comorinou naca pihueriye. Napiri biconombiau ti beta Apia achou to Arquipo. To bihuohinocochou rotirique to Cristo Jesus, rocochonohuobi. 3 Repitiasheyi acho rojejenichosheyi to Biron Bequiyiri. Napiri to Huaromon Jesucristo.

To Filemon remonicou to Bequiyiri acho requiyinzor

4 To nibecochou to Bequiyiri, nicasohinopi. Itahuonaique nasoropayichor pitir piti. 5 Quech ber nisombiyecopi. Ita pequiyinzou to Huaromon Jesus acho pemonicou to tecohuon to bipirinebe rotirohuon to Bequiyiri. 6 Nipomau to Bequiyiri quejco to picochonomorirasha to pomirinebe, picoyepinoshen rotir to pequiyinzochou. Pimejenocoshen to roqueu to repitiachibi to Cristo Jesus. 7 Ndi nejehuohinou

Pablo escribe a Filemón

¹ Yo, Pablo, que estoy preso por causa de Cristo Jesús, escribo esta carta junto con el hermano Timoteo a ti, Filemón, nuestro querido compañero de trabajo, ² y a la iglesia que se reúne en tu casa, así como a nuestra hermana Apia, y a Arquipo que nos acompaña en la lucha. ³ Que tengan ustedes las bendiciones y la paz de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo.

El amor y la fe de Filemón

⁴ Siempre doy gracias a mi Dios, al acordarme de ti en mis oraciones, ⁵ porque he tenido noticias del amor y la fe que tienes para el Señor Jesús y para todos los que pertenecen a Dios. ⁶ Pido a Dios que los que han creído a causa de tu fe lleguen a entender bien todas las bendiciones que tenemos por Cristo Jesús. ⁷ Pues estoy muy contento y animado por tu amor, ya que por ti, hermano, el

FILEMON

mayoc acho naserohinou quech pemonicou to bipirinebe. Tiou piti, nipiri, ber caserohinocohuon.

To Pahuor ropomau rotir to jaric Onesimo

8 Neriqui ndi cohuonosinohuoni to Cristo. Icarec niquecotinou apo nihuonashapi. Cohue tech picamoseronou pihuoyoc. Noca niquihinou nihuonopi. 9 Tihue niquihinou nipomapi rotirique to pemonorou. Quech ndiou ndi Pahuor. Ber anehua-pani. Acho cohuoni ne sepoye rotirique to Cristo Jesus. 10 Nipomapi rotir to Onesimo. Ber renou to nishirohuor ne sepoye.

11 Nacoroque to Onesimo pijorihuor. Noca to ca rambinopohuobi. Tihue moej ber rasocopabi biti. Ber rasocohuoni ne. Acho cach rocotiapa rasocopi piti. 12 Nerique nihuononopi to Onesimo. Picopoecosher renou apo picopoecoshani ndi. 13 Niquihinou rocochonashani quejco robeyashani ne piyocohuan piti. To nihuochou sepoye rotirique to cotopi jenoc, moej robeyashani. 14 Tihue ber nihuoner quejco ronopiapapi. Quech noca to ca niquihinonopou nihuoyoc ishcon piquichoshani to ca apo piquihinonou. Noca niquihinou nihuonopi. Apo piquihinasha pasocoshani, pihuononoporeyopor ndir ndi. 15 Ijericohuonaique to Onesimo ratoquiapi

corazón de los creyentes ha sido consolado.

Pablo pide un favor para el esclavo Onésimo

⁸ Por esto, aunque como apóstol de Cristo tengo derecho de ordenarte lo que debes hacer, ⁹ prefiero rogarte por amor. Yo, Pablo, ya anciano y ahora preso por causa de Cristo Jesús, ¹⁰ te pido un favor para Onésimo, quien ha llegado a ser mi hijo espiritual aquí en la cárcel.

¹¹ En otro tiempo, Onésimo fue para ti un esclavo inútil, pero ahora nos es útil tanto a ti como a mí. ¹² Te lo envío de nuevo; recíbelo, pues, como si fuera mi propio corazón. ¹³ Yo hubiera querido que se quedara aquí conmigo, para que en tu lugar me sirviera mientras estoy preso por causa del evangelio. ¹⁴ Pero no quiero hacer nada sin que tú estés de acuerdo, para que el favor que me haces no sea por obligación sino por tu propia voluntad. ¹⁵ Tal vez Oné-

icoyicohue quejco neriqui rocochonapapi itahuonai-que. 16 Nerique roti noca ibiyicohue renou pijori. Ichjapian rasocoshapi eracohuon to pijori. Tihue roti renou to pipiri pemonoriou. Nemonicou mayoc to Onesimo. Tihue imiricohuon to pemonicochor eracohuon ndir. Pemonicohuor quech pijorihuor. Napiri pemonicohuor quech ber pipirihuor acho requiyinzou to Huaromon.

17 Neriqui apo paspirohinohuoni ndi to picora, picopoecosha jenoc to Onesimo. Picopoequir renou apo picopoecoshani ndi. 18 Ijericohuonaique cohue to rotir mejehuocon apo rebeyor pitir piti. Apo roquehuocoriasha ne, pishachini royocohuan roti. 19 Ndi Pahuor niconombiapi. Tiou to roqueu to niconaicoch quejco yichosher. Moej nipoyeyquire. Tihue paspirohinasha piti. Pirebeyohuoni ibetocohuon to pichococh. 20 Neriqui, nipiri, pasocoshani quech pitiou piti equiyinzonou to Huaromon. Picaserohinoconi quech ber capirino-becohuobi rotir to Cristo.

21 Niconombiapi quech nicajachipi. Moej pihuoyocosha to ca niquihinonou. Pihuoyiquire eracohuon to nipomoeriu. 22 Napiri, pibiriach to pari rotir to nishimochipi quech nijichou to ro-

simo se apartó de ti por algún tiempo para que ahora lo tengas para siempre, ¹⁶ ya no como un esclavo, sino como algo mejor que un esclavo, es decir, como un hermano querido. Yo lo quiero mucho, pero tú debes quererlo todavía más, no solamente como hombre sino también como un hermano en el Señor.

¹⁷ Así pues, si me tienes por compañero tuyo, recíbelo como si fuera yo mismo. ¹⁸ Si te ha hecho algún daño, o si te debe algo, cóbramelo a mí. ¹⁹ Yo, Pablo,

escribo esto con mi puño y letra, yo lo pagaré; aunque podría hacerme recordar que tú me debes a mí tu propia persona también. ²⁰ Sí, hermano, hazme este favor como creyente en el Señor; consuela mi corazón como hermano en Cristo.

²¹ Te escribo porque estoy seguro de tu obediencia, y sé que harás más de lo que te pido. ²² Al mismo tiempo, prepárame alojamiento; porque espero que, en respuesta a las oraciones de ustedes, Dios les conceda que yo

FILEMON

huononi nijinocopeyi. Quech tiou tech pipomachohuor.

Nobequinobi to pipirinebe

23 Robequinobi to Epafra. Tiou roti nicorau ne sepoye rotirique to Cristo Jesus. 24 Nobequinobi napiri to Marcos, to Aristarco, to Demas achou to Lucas. Tiou noti nicorahuon to nicotorecoch.

25 Repitiasheyi to Huaromon Jesucristo. Amen.

vaya a verles.

Saludos y bendición final

²³ Te mandan saludos Epafra, mi compañero de cárcel por causa

de Cristo Jesús, ²⁴ y Marcos, Aristarco, Demas y Lucas, que me ayudan en el trabajo.

²⁵ Que nuestro Señor Jesucristo les bendiga a ustedes. Amén.

